

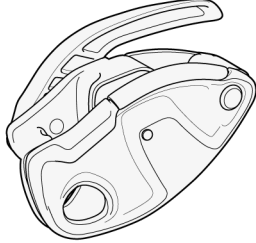
GRIGRI +

CE 0082

UK
CA
0120

EN 15151-1: 2012 type 8 UIAA

Belay device with cam-assisted blocking for rock climbing
Appareil d'assurage avec blocage assisté par came pour l'escalade



Rope (core + sheath) dynamic (EN 892) / semi-static (EN 1891)
Corde (âme + gaine) dynamique (EN 892) / semi-statique (EN 1891)



8.5 ≤ Ø ≤ 11 mm

8.5 8.9 10.5 11mm

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

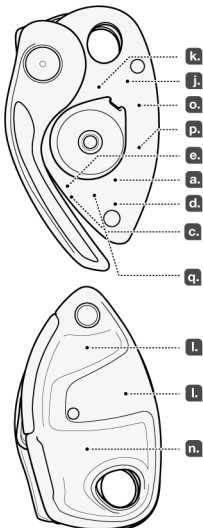
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE

a. VVUU, a.s.
Pikartská 1337/7
716 07 OSTRAVA - RADVANICE
Czech Republic - N°1019

b. 0082
APAVE EXPLOITATION
FRANCE SAS
6 Rue du Général Audran
92412 Courbevoie cedex - France
N°0082

e. Serial number / Numéro de série
YY M 0000000 000

f. _____
g. _____
h. _____
i. _____

PETZL.COM

Latest version / Dernière version | Other languages / Autres langues | Technical tips / Conseils techniques | PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

PETZL
F-38920 Crolles
Cidex 105A
PETZL.COM
ISO 9001
© Petzl

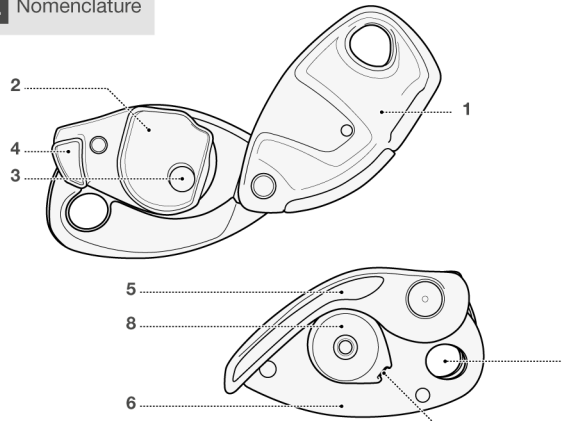


Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

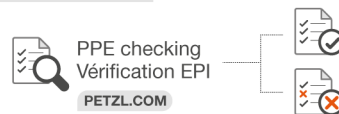


1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

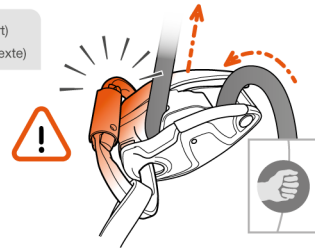
2. Nomenclature



3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

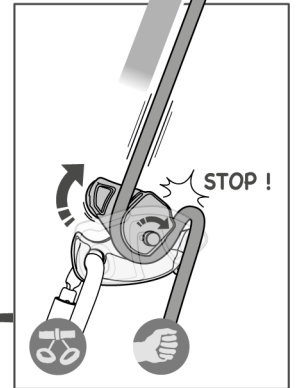
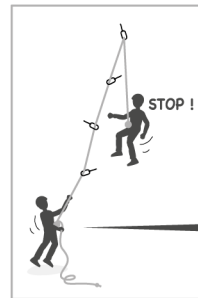


4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

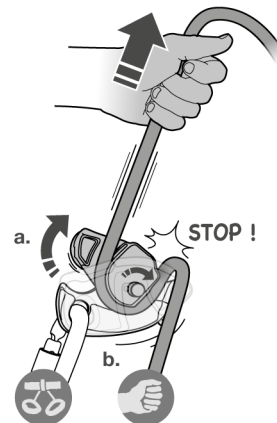


5. Function principle and test Principe et test de fonctionnement

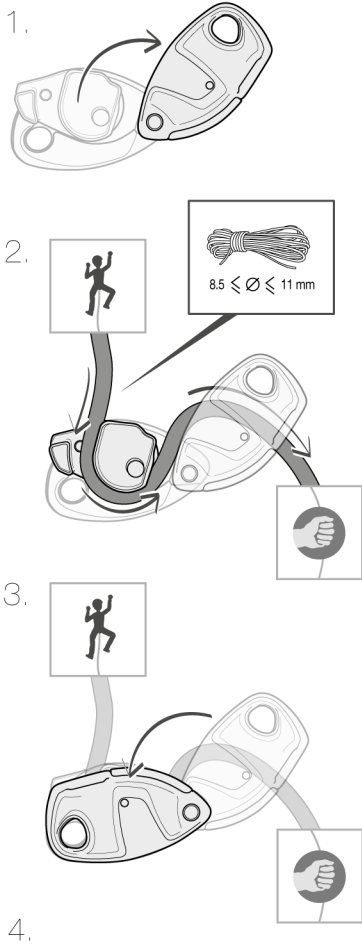
Function principle Principe de fonctionnement



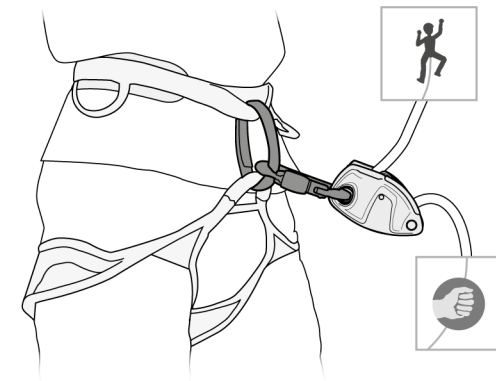
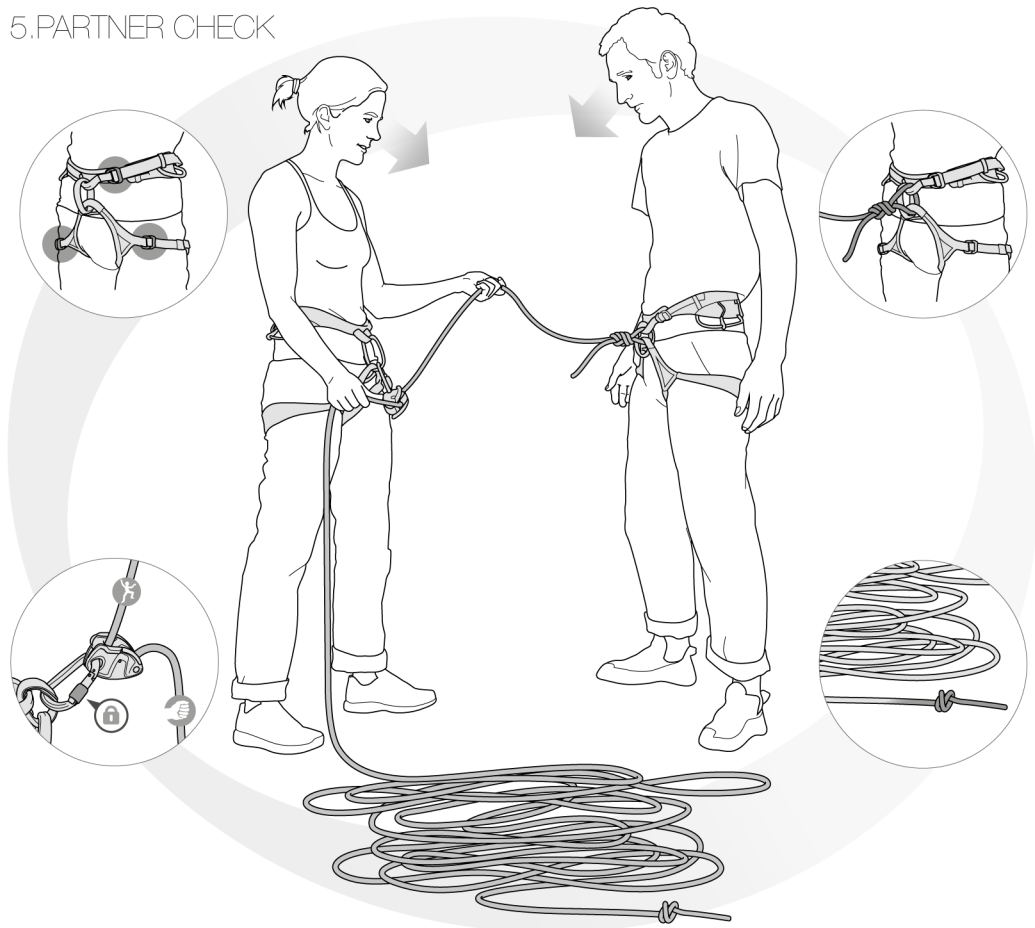
Function test Test de fonctionnement



6. GRIGRI + installation
Installation du GRIGRI+

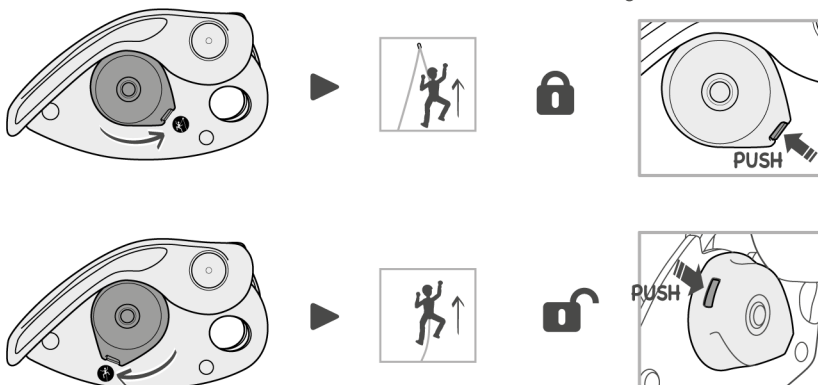


5. PARTNER CHECK



7. Choosing the belay mode
Choix du mode d'assurage

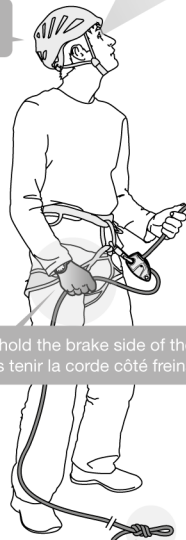
Locking the knob
Verrouillage du bouton



8. Belaying techniques
Techniques d'assurage

8A. Primary belaying position
Position principale d'assurage

Be attentive
Être attentif

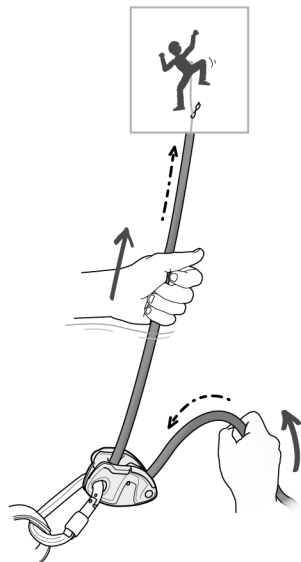


Always hold the brake side of the rope
Toujours tenir la corde côté freinage

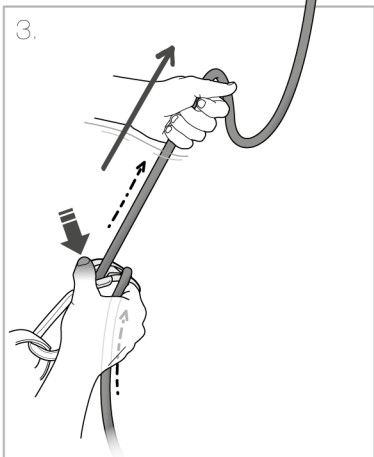
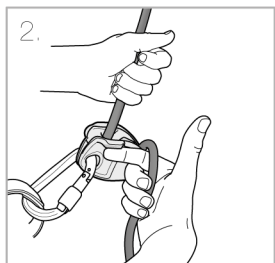
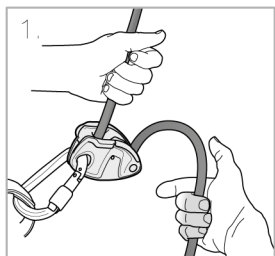
Tie a knot in the bottom end of the rope
Faire un nœud en bout de corde



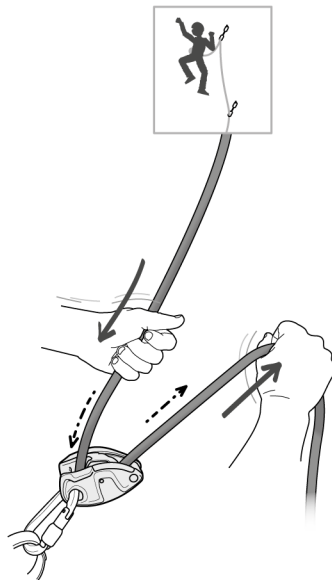
8B. Giving slack
Donnez du mou



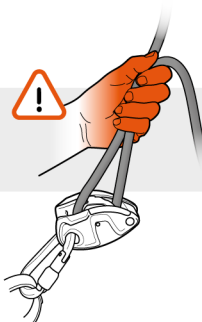
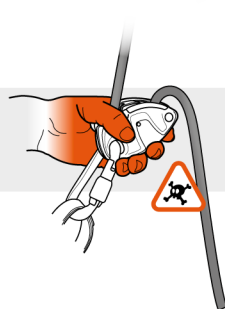
8C. Giving slack quickly when the leader is clipping
Donnez du mou rapidement lorsque le leader mousquetonne



8D. Taking up slack
Reprendre le mou



8E. Stopping a fall
Retenir une chute

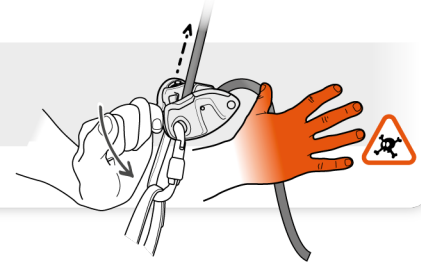
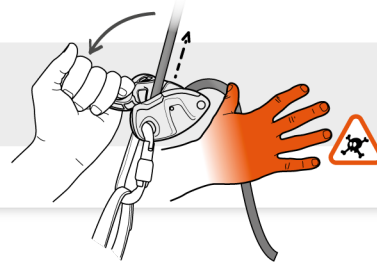
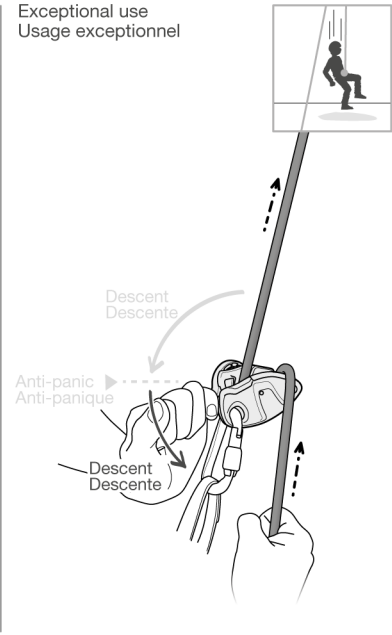
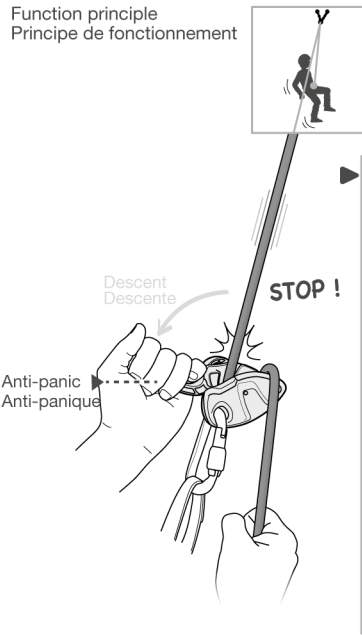
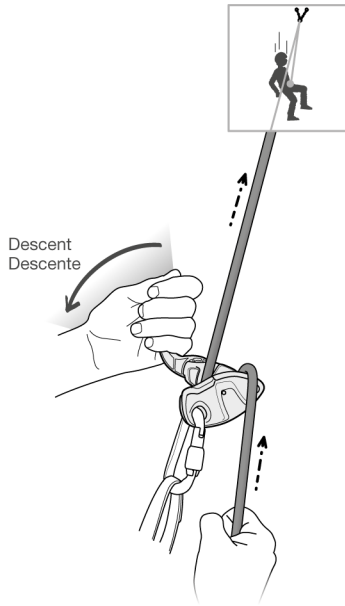


9. Lowering a climber in a top-rope situation
Faire descendre le grimpeur en moulinette

Anti-panic function
Fonction antipanique

Function principle
Principe de fonctionnement

Exceptional use
Usage exceptionnel



10. Additional information
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

∞ unlimited / illimitée

B. Acceptable T°
T° tolérées

+80°C / +176°F
-40°C / -40°F

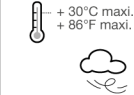
C. Precautions for use / Précautions d'usage



D. Cleaning / Nettoyage



E. Drying / Séchage



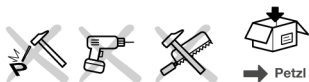
F. Storage - Transport
Stockage - transport



G. Maintenance
Entretien



H. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



I. FAQ - Contact
Questions - Contact



UK
CA
0120

This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended. Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

SGS United Kingdom Ltd
Inward Way
Rossmore Business Park
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN
United Kingdom
N° 0120

Authorized Representative in UK : PETZL UK Agency, Unit 3-7, Tebay Business Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS, United Kingdom

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection from height. Belay device with cam-assisted blocking, for rock climbing. It can be used to belay a climber on lead or top rope, and to lower the climber. This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.

You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Moving side plate, (2) Cam, (3) Cam axle, (4) Friction plate, (5) Handle, (6) Fixed side plate, (7) Attachment holes, (8) Selector knob, (9) Lock button.

Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon.

3. Inspection, points to verify

Petzl recommends a detailed inspection at least once every 12 months. **WARNING:** your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection record sheet; see examples at Petzl.com.

Before each use

Verify that the product has no cracks, deformation, marks, corrosion... Check the state of wear. Verify that the cam and release handle move freely and that the springs are working properly. Check the condition of the cam and the friction plate.

Verify that there are no foreign objects (sand...) in the mechanism and no lubricant on the rope path.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

Verify that the carabiner is always loaded on the major axis, closed, locked.

Verify that the cam and the frame of the GRIGRI + are able to rotate freely at all times.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Ropes

Compatible with dynamic single ropes (CE EN 892) or low-stretch kernmantle ropes (EN 1891 types A and B), 8.5 to 11 mm in diameter.

WARNING: commercially, nominal rope diameters have a tolerance of up to ±0.2 mm.

WARNING: low-stretch ropes are not designed for lead climbing. For lead climbing, use an EN 892 dynamic rope.

WARNING: the blocking effectiveness of the GRIGRI + may be reduced when used with a new rope.

In general, blocking effectiveness and ease of giving slack can vary depending on the diameter, condition, state of wear, and surface treatment of your rope. Be vigilant and familiarize yourself with the belaying and lowering performance of your GRIGRI + each time you use a rope that is not the one you normally use.

WARNING: certain ropes can be slippery and reduce the blocking effectiveness of the GRIGRI + (ropes with sheath treatments, ropes that are new, icy, wet, muddy...).

Choose the rope diameter based on the intended use. Our recommendations regarding rope diameters are as follows:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm : ★★

The device functions optimally with these rope diameters.

10.5 < Ø ≤ 11 mm : ★

For well-used or large-diameter ropes, you may need to use the technique presented in section 8C more frequently to facilitate giving slack.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm : ★★

Thin ropes require special precautions during use because they are harder to grip. They can be more difficult to control while descending or in the event of a fall. Using thin ropes requires greater vigilance and a high level of experience with belay techniques.

Attachment carabiner

You must use a locking carabiner that meets current standards in your country.

5. Function principle and test

When a climber falls, the GRIGRI + pivots on the carabiner, the rope becomes taut and the cam pinches the rope to block it. Holding the brake side of the rope helps engage the cam, so it is important to always hold the brake side of the rope.

The cam (a) and the frame of the GRIGRI + (b) must be able to rotate freely at all times. The GRIGRI + must be free to rotate around the carabiner.

WARNING: any blockage of the device or cam will negate the blocking action on the rope.

6. Installing the GRIGRI +

A test must be carried out before each use to ensure correct rope installation and to verify that the GRIGRI + is functioning properly.

7. Choosing the belay mode

You can use the selector knob to choose the belay mode (top-rope or lead climbing). The top-rope belay mode facilitates taking up slack, but does not allow giving slack using the technique shown in section 8B.

Locking the knob:

The selection can be locked by using the lock button.

8. Belaying techniques

Before using the GRIGRI +, you must know the proper belaying techniques. The GRIGRI +’s cam-assisted blocking capability does not relieve you of the need to follow basic belaying principles: be attentive to the climber’s progress and always hold the brake side of the rope.

8A. Primary belaying position

When you belay with the GRIGRI +, keep in mind some important principles:

- Always hold the brake side of the rope
- Never grip the device with your entire hand.
- Anticipate clips by being attentive to the climber’s progress.
- Your hands should always stay in this position, except if you need to give slack quickly when the climber is clipping (see section 8C).

8B. Giving slack

To facilitate feeding the rope, focus more on pushing the rope into the device than pulling it out (rotational movement).

8C. Giving slack quickly

One technique is to simply move toward the cliff. The other technique, for occasional and short-term use, requires different hand positioning for a very limited time.

Your hands must immediately return to the primary belaying position.

WARNING: in the event of a fall, you risk releasing the cam, which negates the blocking action on the rope.

Do not keep your thumb continuously pressed on the cam.

8D. Taking up slack

8E. Catching a fall

Tip for a dynamic belay: do a small jump, or step forward, to reduce the impact force on the climber.

9. Lowering a climber on a top rope

The belayer gradually pulls on the release handle, without letting go of the brake side of the rope. The handle helps adjust the friction, but the descent is controlled by the hand gripping the brake side of the rope.

Triggering the anti-panic mechanism

Working principle

The GRIGRI + has an anti-panic handle that is especially useful in learning how to control a lower.

If the belayer pulls too hard on the handle, the anti-panic mechanism triggers to help stop the running of the rope. By holding the brake side of the rope, the brake hand helps engage the

cam to stop the descent. To continue the descent, release the handle completely, then resume lowering normally.

Exceptional use

In certain cases (e.g. when reaching the ground, if there is rope drag, or with a lightweight climber), the anti-panic mechanism may trigger prematurely. To facilitate completing the lower, you can pull the handle completely back. This technique is for exceptional use only.

WARNING

In certain configurations (lightweight climber and/or belayer, rope drag, small-diameter rope, new rope...), the triggering of the anti-panic mechanism may be too minimal to be noticed by the belayer. Even with the anti-panic handle, you must always hold the brake side of the rope.

To learn more about GRIGRI + belaying techniques, see the GRIGRI + technical tips.

10. Additional Information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

Keep the Instructions for Use in a permanent file for reference after removing them from the equipment. EN 15151-1 type 8: devices for belaying and rappelling with an anti-panic blocking function.

When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has exceeded its lifespan.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know the full usage history (e.g. an illegible product marking).
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

Icons:

A. Unlimited lifespan - B. Acceptable temperatures - C. Usage precautions - D. Cleaning - E. Drying - F. Storage/transport - G. Maintenance - H. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - I. Questions/contact

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatrix - d. Diameter - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Brake-side hand - n. Climber - o. Top-rope mode - p. Lead climbing mode - q. Manufacturer address

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d’alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l’utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l’utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l’origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d’application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur. Appareil d’assurance avec blocage assisté par came pour l’escalade. Il permet d’assurer un grimpeur en tête ou en moulinette et de le faire descendre.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION

Les activités impliquant l’utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d’utiliser cet équipement, vous devez:

- Lire et comprendre toutes les instructions d’utilisation.
- Vous former spécifiquement à l’utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d’un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d’une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n’êtes pas en mesure d’assumer cette responsabilité, ou si vous n’avez pas bien compris les instructions d’utilisation, n’utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Flasque mobile, (2) Came, (3) Axe de la came, (4) Patin, (5) Poignée, (6) Flasque fixe, (7) Trous de connexion, (8) Bouton de sélection, (9) Bouton de verrouillage.

Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide.

3. Contrôle, points à vérifier

Petzl conseille une vérification approfondie au minimum tous les 12 mois. Attention, l’intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : voir exemples sur Petzl.com.

Avant toute utilisation

Vérifiez sur le produit l’absence de fissures, déformations, marques, corrosion... Contrôlez l’état d’usure.

Vérifiez la mobilité de la came et de la poignée de déblocage, le fonctionnement des ressorts.

Vérifiez l’état de la came et du patin.

Vérifiez l’absence de corps étrangers (sable...) dans le mécanisme et l’absence de lubrifiant sur le passage de la corde.

Pendant l’utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l’état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous que bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Vérifiez que le mousetquet travaille toujours dans le grand axe, fermé, verrouillé.

Vérifiez que la came et le corps du GRIGRI + soient toujours libres de mouvement.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Cordes

Compatible avec les cordes à simple dynamiques (âme + gaine) (CE EN 892), semi-statiques (EN 1891 types A et B), diamètre 8,5 à 11 mm.

Attention, commercialement les diamètres de corde indiqués ont une tolérance allant jusqu’à ±0,2 mm.

Attention, les cordes semi-statiques ne sont pas conçues pour l’assurance en escalade en tête.

Dans ce cas, utilisez une corde dynamique EN 892.

Attention, avec une corde neuve, l’efficacité de blocage du GRIGRI + peut être réduite. De manière générale, selon le diamètre, l’état, l’usure, le traitement de votre corde, l’efficacité de blocage et la facilité à donner du mou peuvent être modifiées. Soyez vigilant et familiarisez-vous à l’assurance et à la descente avec votre GRIGRI + à chaque fois que vous utilisez une corde différente de votre corde habituelle.

ATTENTION, certaines cordes peuvent être glissantes et réduire l’efficacité de blocage du GRIGRI + (traitement de la gaine, cordes neuves, gélées, mouillées, boueuses...).

Choisissez le diamètre de la corde en fonction de l’usage envisagé. Selon les diamètres de corde, nous vous donnons les recommandations suivantes :

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm : ★★

Fonctionnement optimal de l’appareil pour ces diamètres de corde.

10,5 < Ø ≤ 11 mm : ★

Pour les cordes usagées ou de gros diamètre, vous pouvez être amené à utiliser plus fréquemment la technique présentée en section 8C pour donner du mou plus facilement.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm : ★★

Les cordes fines nécessitent des précautions d’usage particulières du fait de leur plus faible tenue en main. Elles peuvent être plus difficiles à contrôler à la descente ou en cas de chute. L’usage des cordes fines nécessite une vigilance accrue et une bonne expérience des techniques d’assurance.

Mousqueton de connexion

Vous devez utiliser un mousqueton à verrouillage conforme aux normes en vigueur dans le pays.

5. Principe et test de fonctionnement

Lors d’une chute du grimpeur, le GRIGRI + pivote sur le mousqueton, la corde se tend et la gaine pinche la corde pour la bloquer. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d’engager la came, d’où l’importance de toujours tenir la corde côté freinage.

La came (a) et le corps du GRIGRI + (b) doivent être libres en rotation à tout moment. Le GRIGRI + doit être libre de rotation autour du mousqueton.

ATTENTION, tout blocage de l’appareil ou de la came annule le blocage de la corde.

6. Installation du GRIGRI +

Avant chaque utilisation, un test doit être réalisé pour s’assurer du bon placement de la corde et pour vérifier le bon fonctionnement du GRIGRI +.

7. Choix du mode d’assurance

Vous pouvez sélectionner le mode d’assurance à l’aide du bouton de sélection (moulinette ou escalade en tête). Le mode d’assurance en moulinette facilite la reprise de mou ; en revanche, il ne permet pas de donner du mou selon la technique présentée en section 8B.

Verrouillage du bouton :

Il est possible de verrouiller la sélection à l’aide du bouton de verrouillage.

8. Techniques d’assurance

Avant d’utiliser le GRIGRI +, vous devez connaître les techniques de l’assurance.

Le blocage assisté par came du GRIGRI + ne vous dispense pas de respecter les principes élémentaires de l’assurance : vous devez être attentif à la progression du grimpeur et toujours tenir la corde côté freinage.

8A. Position principale d’assurance

Quand vous assurez avec le GRIGRI +, gardez à l’esprit des principes importants :

- Tenez toujours la corde côté freinage.
- Ne prenez jamais l’appareil à pleine main.
- Anticipez les mousetquonnages en étant attentif à la progression du grimpeur.
- Vos mains doivent toujours rester dans cette position, sauf si vous avez besoin de donner du mou rapidement lorsque le grimpeur mousetquonne (voir section 8C).

8B. Donner du mou

Pour faciliter le coulisement, il faut davantage pousser la corde dans l’appareil que la tirer (mouvement rotatif).

8C. Donner du mou rapidement

Une technique simple consiste à s’avancer vers la falaise. L’autre technique, ponctuelle et de courte durée, demande un positionnement différent des mains sur un temps très limité.

Vos mains doivent revenir immédiatement dans la position principale d’assurance.

ATTENTION, en cas de chute, vous risquez de vous crispier sur la came, ce qui annulerait le blocage de la corde.

Ne maintenez pas le pouce en permanence sur la came.

8D. Reprendre le mou

8E. Retenir une chute

Conseil pour un assurance dynamique : faites un petit saut, ou un pas en avant, pour amortir la chute du grimpeur.

9. Faire descendre le grimpeur en moulinette

L’assureur actionne progressivement la poignée de déblocage, sans lâcher la corde côté freinage. La poignée aide à réguler la descente, mais c’est la main côté freinage qui contrôle le défilement de la corde.

Déclenchement du mécanisme anti-panique

Principe de fonctionnement

Le GRIGRI + dispose d’une poignée anti-panique particulièrement adaptée à l’apprentissage du contrôle de la descente.

Si l’assureur tire trop sur la poignée, le mécanisme anti-panique se déclenche pour faciliter l’arrêt du défilement de la corde. La main, en retenant la corde côté freinage, permet d’engager la came pour stopper la descente. Pour poursuivre la descente, l’assureur relâche complètement la poignée, puis reprend la descente normalement.

Usage exceptionnel

Dans certains cas, par exemple, vous pouvez tirer à fond sur la poignée, ou avec un grimpeur de faible poids, le mécanisme peut se déclencher intempestivement. Pour terminer la descente plus facilement, vous pouvez tirer à son sur la poignée. Cet usage doit rester exceptionnel.

Attention

Dans certaines configurations (grimpeur et/ou assureur de faible poids, tirage, petit diamètre de la corde, corde neuve...), le déclenchement du mécanisme anti-panique peut être trop facile pour être perçu par l’assureur. Même s’il existe une poignée anti-panique, vous devez toujours tenir le brin côté freinage.

Pour en savoir plus sur les techniques d’assurance au GRIGRI +, consultez les conseils techniques GRIGRI +.

10. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com. Conservez les instructions d’utilisation dans un dossier permanent pour pouvoir les consulter après les avoir retirées de votre équipement.

EN 15151-1 type B : dispositifs pour assurance et descente avec élément bloquant anti-panique.

Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d’utilisation, environnements d’utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a dépassé sa durée de vie.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n’est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d’utilisation (par exemple, un marquage produit illisible).
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d’autres équipements...).
- Vous n’avez pas été formé pour éviter une future utilisation.

Pictogrammes :

A. Durée de vie illimitée - B. Températures tolérées - C. Précautions d’usage - D. Nettoyage - E. Séchage - F. Stockage/transport - G. Entretien - H. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - I. Questions/contact

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n’est pas destiné.

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägungsfähigen Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Sicherungsgerät mit Blockierunterstützung durch Klemmnocken zum Sportklettern. Das Gerät ist zum Sichern eines Kletterers im Vorstieg oder im Toprope und zum Ablassen geeignet. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vom dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen,
- sachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein,
- sich mit Ihrer Ausrüstung auseinandersetzen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen,
- die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Bewegliches Seitenteil, (2) Klemmmechanismus, (3) Achse des Klemmmechanismus, (4) Seilführungselement, (5) Hebel, (6) Festes Seitenteil, (7) Befestigungsöse, (8) Drehschalter für die Variante des Sicherns und Ausgebens von Seil, (9) Verriegelungsknopf.
Hauptmaterialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Petzl empfiehlt eine gründliche Überprüfung mindestens alle 12 Monate. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsinintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie auch die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in der Prüftabelle Ihrer PSA ein: siehe Beispiele auf Petzl.com.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Produkt auf Risse, Deformierungen, Kratzer und Korrosionserscheinungen. Überprüfen Sie den Abnutzungsgrad. Überprüfen Sie die Gängigkeit des Klemmmechanismus und des Entriegelungshebels sowie die Funktionstauglichkeit der Rückholfeder. Überprüfen Sie den Zustand des Klemmmechanismus und des Seilführungselements. Überprüfen Sie, dass keine Fremdkörper (Sand usw.) den Mechanismus beeinträchtigen und vergewissern Sie sich, dass das Seil im Gerät nicht mit Fett in Berührung kommt.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner immer in der Längsachse belastet wird und dass er geschlossen und richtig verriegelt ist. Stellen Sie stets sicher, dass der Klemmmechanismus und der Körper des GRIGRI + sich ungehindert bewegen können.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Seile

Kompatibel mit dynamischen (Kern + Mantel) (CE EN 892) und halbstatischen (EN 1891 Typ A und B) Einfachseilen mit einem Durchmesser von 8,5 bis 11 mm.

Achtung: Der tatsächliche Durchmesser kann von den Verkaufangaben bis zu ±0,2 mm abweichen.
Warnung: Halbstatische Seile sind nicht zum Sichern im Vorstieg geeignet. Verwenden Sie in diesem Fall ein dynamisches Seil EN 892.

Warnung: An einem neuen Seil kann das GRIGRI + eine geringere Blockierwirkung haben. Durchmesser, Zustand, Abnutzungsgrad und die Behandlung Ihres Seils beeinflussen die Blockierleistung und können den Ausgeben von Seil erschweren. Seien Sie stets wachsam und machen Sie sich mit jedem Seil vertraut, das Sie zum Sichern oder Abseilen mit dem GRIGRI + verwenden.

ACHTUNG: Imprägnierte, neue, veräuserte, feuchte oder mit Schlamm verschmutzte Seile können rutschig sein und die Blockierwirkung des GRIGRI + reduzieren.
Wählen Sie den für die vorgesehene Verwendung geeigneten Seildurchmesser. Unsere Empfehlungen für die unterschiedlichen Seildurchmesser:

8,95 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Bei diesen Seildurchmessern gewährleistet das Gerät eine optimale Funktion.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Bei älteren Seilen oder bei Seilen mit großem Durchmesser müssen Sie unter Umständen die unter Punkt 8C beschriebene Technik anwenden, um das Ausgeben von Seil zu vereinfachen.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

Dünne Seile erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen, da sie schwerer mit der Hand zu halten sind. Es kann sich als schwierig erweisen, die Durchlaufgeschwindigkeit während des Ablassens oder bei einem Sturz zu kontrollieren. Die Anwendung von dünnen Seilen erfordert eine erhöhte Wachsamkeit und umfangreiche Praxiserfahrung in den Sicherungstechniken.

Karabiner

Sie müssen einen den in Ihrem Land geltenden Normen entsprechenden Verschlusskarabiner verwenden.

5. Bedienung und Funktionsprüfung

Bei einem Sturz des Kletterers/der Kletterin dreht sich das GRIGRI + auf dem Karabiner, das Seil spannt sich und der Klemmmechanismus greift in das Seil, um es zu blockieren. Die Hand unterstützt den Klemmmechanismus, indem sie das Bremssell festhält. Sie müssen daher das Bremssell immer in der Hand halten.

Der Klemmmechanismus (a) und der Körper des GRIGRI + (b) müssen sich jederzeit ungehindert drehen können. Das GRIGRI + muss sich ungehindert um den Karabiner drehen können.

WARNUNG: Bei Blockierung des Geräts oder des Klemmmechanismus kann das Seil nicht blockiert werden.

6. Installation des GRIGRI +

Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass das Seil korrekt eingelegt wurde und dass das GRIGRI + einwandfrei funktioniert.

7. Wahl des Sicherungsmodus

Sie können den Sicherungsmodus mithilfe des hierfür vorgesehenen Drehschalters auswählen (Toprope oder Vorstieg).

Der Modus zum Toprope-Sichern erleichtert das Einziehen von Seil, ermöglicht aber nicht das in Abschnitt 8B beschriebene Ausgeben von Seil.

Verriegelung des Drehschalters:

Die Wahl des Sicherungsmodus kann mithilfe des Verriegelungsknopfes blockiert werden.

8. Sicherungstechniken

Sie müssen die Sicherungstechniken beherrschen, bevor Sie das GRIGRI + benutzen. Die Blockierunterstützung durch Klemmnocken des GRIGRI + befreit Sie nicht davon, die grundlegenden Prinzipien der Sicherungstechnik zu befolgen. Verfolgen Sie stets aufmerksam die Fortbewegung des Kletterers oder der Kletterin und halten Sie das Bremssell immer in der Hand.

8A. Grundlegende Sicherungsposition

Beim Sichern mit dem GRIGRI + müssen Sie einige grundlegende Dinge beachten:

- Halten Sie das Bremssell immer mit der Hand umschlossen.
- Umschließen Sie nie das Gerät mit der ganzen Hand.
- Verfolgen Sie die Bewegungen des Kletterers/der Kletterin aufmerksam und antizipieren Sie das Klettern der Zwischensicherungen und des Umstügens.
- Sie müssen Ihre Hände immer in dieser Position halten, außer wenn Sie schnell Seil ausgeben müssen, damit der Kletterer/die Kletterin den Karabiner einhängen kann (siehe Punkt 8C).

8B. Seil ausgeben

Um das Ausgeben des Seils zu erleichtern, sollte das Seil mehr in das Gerät geschoben als gezogen werden (Drehbewegung).

8C. Schnelles Seilausgeben

Eine einfache Technik besteht darin, sich auf die Wand zu zu bewegen. Die andere, nur in Einzelfällen und kurzzeitig anzuwendende Technik erfordert für eine sehr kurze Zeitspanne eine andere Positionierung der Hände. Die Hände müssen nach dem Vorgang unverzüglich wieder in die Sicherungsposition zurückkehren.

Achtung: Im Falle eines Sturzes besteht die Gefahr, dass Sie den Klemmmechanismus

unklammern und dieser das Seil nicht blockieren kann. Halten Sie den Daumen nicht ständig auf dem Klemmmechanismus.

8D. Seil einziehen

8E. Auffangen eines Sturzes

Hinweis für dynamisches Sichern: Machen Sie einen kleinen Sprung oder einen Schritt nach vorne, um den Sturz des Kletterers/der Kletterin zu dämpfen.

9. Ablassen eines Kletterers/einer Kletterin im Toprope

Der/die Sichernde betätigt nach und nach den Entsperrhebel, ohne das Bremssell loszulassen. Der Hebel kann die Regulierung der Ablassgeschwindigkeit unterstützen, das Durchlaufen des Seils wird jedoch durch die Hand am Bremssell gesteuert.

Auslösung des Anti-Panik-Mechanismus

Funktionsprinzip

Der Anti-Panik-Hebel des GRIGRI + ist hilfreich, um das Dosieren der Bremswirkung zu lernen. Wenn der/die Sichernde zu stark am Hebel zieht, löst der Anti-Panik-Mechanismus aus, um das Blockieren des Seils zu unterstützen. Indem die Hand das Bremssell hält, unterstützt sie den Klemmmechanismus dabei, den Ablassvorgang zu stoppen. Um den Ablassvorgang fortzusetzen, lässt der/die Sichernde den Hebel komplett zuklappen und nimmt den Ablassvorgang wieder auf.

Verwendung in Ausnahmefällen

In gewissen Fällen (z. B. wenn der Kletterer/die Kletterin beim Ablassen wieder am Boden ankommt, bei Seilzug oder bei einer leichtgewichtigen Kletternden Person) kann der Anti-Panik-Mechanismus unbeabsichtigt auslösen. Um das Ende des Ablassvorgangs zu vereinfachen, können Sie den Hebel komplett durchziehen. Diese Verwendung darf nur in Ausnahmefällen erfolgen.

Achtung

In gewissen Konfigurationen (leichtgewichtige kletternde und/oder sichermde Person, geringer Seildurchmesser, neues Seil usw.) kann die Auslösung des Anti-Panik-Mechanismus zu schwach sein, um von der sichermden Person bemerkt zu werden. Sie müssen das Bremssell trotz Anti-Panik-Funktion immer in der Hand halten.

Weitere Informationen zu den Sicherungstechniken mit dem GRIGRI + finden Sie in den technischen Ratschlägen zum GRIGRI +.

10. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung in einem eigenen Ordner auf, damit Sie sie konsultieren können, auch nachdem Sie sie von der Ausrüstung entfernt haben.
EN 15151-1 Typ 8: Sicherungs- und Abseilgeräte mit Anti-Panik-Funktion.

Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:
- Seine Lebensdauer wurde überschritten.
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt (z. B. ist eine Produktmarkierung unleserlich).
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeichenerklärungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer – B. Temperaturbeständigkeit – C. Vorsichtsmaßnahmen – D. Reinigung – E. Trocknung – F. Lagerung/Transport – G. Pflege – H. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl-Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) – I. Fragen/Kontakt

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeit und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise und die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung – b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA – c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix – d. Durchmesser – e. Individuelle Nummer – f. Herstellungsjahr – g. Herstellungsmonat – h. Nummer der Fertigungsreihe – i. Individuelle Produktnummer – j. Normen – k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch – l. Markierung zur Identifizierung – m. Hand am Bremssell – n. Kletterer/Kletterin – o. Toprope-Modus – p. Vorstiegsmodus – q. Adresse des Herstellers

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli argomenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Vi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Apparecchio d'assicurazione con bloccaggio assistito mediante camma per l'arrampicata. Consente di assicurare un arrampicatore, da primo o in moulinette, e di calarlo. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Vi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Assicurarsi familiarità col dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Vi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzate questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Fiangia mobile, (2) Camma, (3) Asse della camma, (4) Base di attrito, (5) Maniglia, (6) Fiangia fissa, (7) Fori di collegamento, (8) Pulsante di selezione, (9) Pulsante di bloccaggio.

Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide.

3. Controllo, punti da verificare

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi. Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: vedi esempi su Petzl.com.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, corrosione... Controllare lo stato di usura.

Verificare la mobilità della camma e della maniglia di sbloccaggio, il funzionamento delle molle. Verificare lo stato della camma e della base di attrito.

Verificare l'assenza di corpi estranei (sabbia...) nel meccanismo e l'assenza di lubrificante sul passaggio della corda.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Verificare che il moschettone lavori sempre sull'asse maggiore, chiaro e bloccato. Verificare che la camma e il corpo del GRIGRI + abbiano sempre libertà di movimento.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Corde

Compatibile con le corde singole dinamiche (anima + calza) (CE EN 892), semistatiche (EN 1891 tipo A e B), diametro da 8,5 a 11 mm.

Attenzione, commercialmente, i diametri di corda indicati hanno una tolleranza fino a ±0,2 mm. Attenzione, le corde semistatiche non sono progettate per l'assicurazione nell'arrampicata da primo. In questo caso, utilizzare una corda dinamica EN 892.

Attenzione, con una corda nuova, l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI + può essere ridotta. In generale, l'efficacia di bloccaggio e la facilità a dare corda possono essere modificate a seconda del diametro, delle condizioni, dell'usura e del trattamento della corda. Fare attenzione ed esercitarsi nell'assicurazione e nella calata con il GRIGRI + ogni volta che si utilizza una corda diversa dal solito.

ATTENZIONE: alcune corde possono essere più scrovolci e ridurre l'efficacia di bloccaggio del GRIGRI + (trattamento della calza, corde nuove, gelate, bagnate, infangate...). Scegliere il diametro della corda in base all'utilizzo previsto. In base ai diametri di corda, trovate di seguito le nostre raccomandazioni:

8,95 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Funzionamento ottimale dell'apparecchio per questi diametri di corda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Per le corde usate o di grande diametro, potreste essere indotti ad utilizzare più frequentemente la tecnica presentata nella sezione 8C per dare corda più facilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

Le corde sottili richiedono particolari precauzioni d'uso a causa della loro più debole impugnatura. Possono essere più difficili da controllare in calata o in caso di caduta. L'uso di corde sottili richiede una maggiore attenzione ed un'ottima conoscenza delle tecniche d'assicurazione.

Moschettone di collegamento

Si deve utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio conforme alle norme in vigore nel paese.

5. Principio e test di funzionamento

Durante una calata dell'arrampicatore, il GRIGRI + ruota sul moschettone, la corda va in tensione e la camma stringe la corda per bloccarla. La mano, che trattiene la corda lato frenante, permette di azionare la camma e quindi occorre tenere sempre la corda lato frenante.

La camma (a) e il corpo del GRIGRI + (b) devono essere liberi di ruotare in qualsiasi momento. Il GRIGRI + deve poter ruotare liberamente attorno al moschettone. **ATTENZIONE:** qualsiasi bloccaggio all'apparecchio o alla camma annulla il bloccaggio della corda.

6. Installazione del GRIGRI +

Prima di ogni utilizzo deve essere effettuato un test per assicurarsi che la corda sia posizionata bene e per verificare il corretto funzionamento del GRIGRI +.

7. Selezione della modalità d'assicurazione

È possibile selezionare la modalità d'assicurazione mediante il pulsante di selezione (moulinette o arrampicata da primo).

La modalità d'assicurazione in moulinette facilita il recupero corda; al contrario non consente di dare corda secondo la tecnica presentata nella sezione 8B.

Bloccaggio del pulsante:

È possibile bloccare la selezione mediante il pulsante di bloccaggio.

8. Tecniche di assicurazione

Prima di utilizzare il GRIGRI +, occorre conoscere le tecniche d'assicurazione. Il bloccaggio assistito con camma del GRIGRI + non vi esime dal rispettare i principi elementari dell'assicurazione: prestare attenzione alla progressione dell'arrampicatore e tenere sempre la corda lato frenante.

8A. Principale posizione d'assicurazione

Quando si assicura con il GRIGRI +, è opportuno ricordare alcuni principi importanti:
- Tenere sempre la corda lato frenante.

- Non prendere mai l'apparecchio completamente in mano.
- Anticipare i moschettonaggi prestando attenzione alla progressione dell'arrampicatore. Le mani devono restare sempre in questa posizione, tranne se occorre dare corda rapidamente quando l'arrampicatore moschettona (vedi capitolo 8C).

8B. Dare corda

Per facilitare lo scorrimento, occorre spingere di più la corda nel dispositivo anziché tirarla (movimento rotatorio).

8C. Dare corda rapidamente

Una tecnica semplice consiste nell'avvicinarsi alla falesia. L'altra tecnica, specifica e di breve durata, richiede una diversa posizione delle mani per un tempo molto limitato.

Le mani devono tornare immediatamente nella posizione principale di assicurazione. Attenzione, in caso di caduta, si rischia di aggrapparsi alla camma, annullando il bloccaggio della corda.

Non tenere il pollice sempre sulla camma.

8D. Recuperare la corda

8E. Trattenere una caduta

Consiglio per un'assicurazione dinamica: fare un piccolo salto, o un passo in avanti, per ammortizzare la caduta dell'arrampicatore.

9. Calare l'arrampicatore con corda dall'alto

L'assicuratore aziona progressivamente la maniglia di sbloccaggio, senza lasciare la corda lato frenante. La maniglia aiuta a regolare la calata, ma è la mano dal lato frenante che controlla lo scorrimento della corda.

Attivazione del meccanismo antipanico

Principio di funzionamento

Il GRIGRI + dispone di una maniglia antipanico particolarmente adatta all'apprendimento del controllo della calata.

Se l'assicuratore tira troppo la maniglia, il meccanismo antipanico si attiva per facilitare l'arresto dello scorrimento della corda. La mano, che trattiene la corda lato frenante, permette di azionare la camma per arrestare la corda. Per continuare la calata, l'assicuratore rilascia completamente la maniglia e prende la calata regolarmente.

Utilizzo eccezionale

In alcuni casi, per esempio arrivando al suolo, in caso di tensione, o con un arrampicatore di peso ridotto, il meccanismo antipanico può azionarsi improvvisamente. Per terminare la calata più facilmente, è possibile tirare completamente la maniglia. Questo utilizzo deve rimanere un'eccezione.

Attenzione

In alcune configurazioni (arrampicatore e/o assicuratore di peso ridotto, trazione, piccolo diametro di corda, corde nuove), l'attivazione del meccanismo antipanico può essere troppo debole per essere percepita dall'assicuratore. Anche se esiste una maniglia antipanico, occorre tenere sempre il capo lato frenante.

Per maggiori informazioni sulle tecniche di assicurazione con GRIGRI +, consultare i consigli tecnici GRIGRI +.

10. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.

EN 15151-1 tipo 8: dispositivi per assicurazione e calata con bloccante antipanico.

Eliminazione:

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha superato la durata di vita prevista.

- Ha subito una caduta o uno sforzo notevole.

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Pittogrammi:

A. Durata illimitata - B. Temperature tollerate - C. Precauzioni d'uso - D. Pulizia - E. Ascugiatura - F. Stoccaggio/trasporto - G. Manutenzione - H.

Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) - I. Domande/contatto

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della qualità di questo DPI - c. Tracciabilità: data matrix - d. Diametro - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Mano lato frenante - n. Arrampicatore - o. Modalità moulinette - p. Modalità arrampicata da primo - q. Indirizzo del fabbricante

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilidades y técnicas.

Señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Aparato para asegurar con bloqueo asistido por leva para la escalada. Permite asegurar a un escalador, de primero o en polea, y hacerle descender. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos devitados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Placa lateral móvil, (2) Leva, (3) Eje de la leva, (4) Patín, (5) Empuñadura, (6) Placa lateral fija, (7) Orificios de conexión, (8) Botón de selección, (9) Botón de bloqueo.

Materiales principales: aluminio, acero inoxidable y poliamida.

3. Control, puntos a verificar

Petzl recomienda una revisión en profundidad al menos cada 12 meses. Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: consulte ejemplos en Petzl.com.

Antes de cualquier utilización

Compruebe en el producto la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, corrosión... Compruebe el estado de desgaste. Compruebe la movilidad de la leva y de la empuñadura de desbloqueo y el funcionamiento de los muelles. Compruebe el estado de la leva y del patín. Compruebe la ausencia de cuerpos extraños (arena...) en el mecanismo y la ausencia de lubricante en el paso de la cuerda.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí. Compruebe que el mosquetón trabaja siempre según el eje mayor, cerrado y bloqueado. Compruebe que la leva y el cuerpo del GRIGRI+ tengan siempre libertad de movimiento.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Cuerdas

Compatible con las cuerdas simples dinámicas (alma + funda) (CE EN 892), semiestáticas (EN 1891 tipos A y B), de 8,5 a 11 mm de diámetro. Atención: comercialmente, los diámetros de cuerda indicados tienen una tolerancia que puede alcanzar hasta ±0,2 mm.

Atención: las cuerdas semiestáticas no están diseñadas para asegurar en escalada a un primero. En este caso, utilice una cuerda dinámica EN 892.

Atención: con una cuerda nueva, la eficacia de bloqueo del GRIGRI+ puede verse reducida. De forma general, según el diámetro, el estado, el desgaste, el tratamiento de su cuerda, la eficacia de bloqueo y la facilidad de dar cuerda pueden verse modificados. Tenga cuidado y familiarícese al asegurar y al descender con su GRIGRI+ cada vez que utilice una cuerda diferente de su cuerda habitual.

ATENCIÓN: algunas cuerdas pueden ser deslizantes y reducir la eficacia de bloqueo del GRIGRI+ (tratamiento de la funda, cuerdas nuevas, heladas, mojadas, embarradas...). Escoga el diámetro de la cuerda en función de la utilización prevista. Según los diámetros de cuerda, le damos las recomendaciones siguientes:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Funcionamiento óptimo del aparato para estos diámetros de cuerda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Para las cuerdas usadas o de gran diámetro, puede que tenga que utilizar más frecuentemente la técnica presentada en el apartado 8C para dar cuerda más fácilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

Las cuerdas finas requieren precauciones de utilización particulares debido a que son más difíciles de sujetar con la mano. Pueden ser más difíciles de controlar en el descenso o en caso de caída. La utilización de cuerdas finas requiere una mayor vigilancia y una buena experiencia en las técnicas para asegurar.

Mosquetón de conexión

Debe utilizar un mosquetón con bloqueo de seguridad conforme a las normas en vigor en el país.

5. Principio y prueba de funcionamiento

Debido a la caída del escalador, el GRIGRI+ pivota sobre el mosquetón, la cuerda se tensa y la leva pinza la cuerda para bloquearla. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva, por esta razón es importante sujetar siempre la cuerda lado frenado. La leva (a) y el cuerpo del GRIGRI+ (b) deben tener libertad de rotación en cualquier momento. El GRIGRI+ debe tener libertad de rotación alrededor del mosquetón.

ATENCIÓN: cualquier bloqueo del aparato o de la leva anula el bloqueo de la cuerda.

6. Instalación del GRIGRI +

Antes de cada utilización, se debe realizar una prueba para asegurarse de la correcta colocación de la cuerda y para comprobar el correcto funcionamiento del GRIGRI +.

7. Elección del modo de asegurar

Puede seleccionar el modo de asegurar mediante el botón de selección (escalada en polea o escalada de primero). El modo de asegurar en polea facilita recuperar cuerda, en cambio, no permite dar cuerda según la técnica presentada en el apartado 8B.

Bloqueo del botón:

Es posible bloquear la selección mediante el botón de bloqueo.

8. Técnicas para asegurar

Antes de utilizar el GRIGRI+, debe conocer las técnicas para asegurar.

El bloqueo asistido por leva del GRIGRI+ no le exige de respetar los principios elementales del aseguramiento: debe estar atento a la progresión del escalador y siempre sujetar la cuerda lado frenado.

8A. Posición principal para asegurar

Cuando asegure con el GRIGRI+, tenga en cuenta estos principios importantes:

- Sujete siempre la cuerda lado frenado.
- No agarre nunca el aparato con toda la mano.
- Anticípese a los mosquetones estando atento a la progresión del escalador. Sus manos siempre deben estar en esta posición, excepto cuando tiene que dar cuerda rápidamente cuando el escalador mosquetona (consulte el apartado 8C).

8B. Dar cuerda

Para facilitar la circulación, primero debe empujar la cuerda lado frenado hacia el aparato antes que tirar de la cuerda lado escalador (movimiento rotativo).

8C. Dar cuerda rápidamente

Una técnica simple consiste en acercarse a la pared. La otra técnica, puntual y de corta duración, requiere un posicionamiento diferente de las manos durante un tiempo muy limitado. Sus manos deben retornar inmediatamente a la posición principal para asegurar. Atención: en caso de caída, existe el riesgo de agarrar fuertemente la leva, lo que anularía el bloqueo de la cuerda. No mantenga el pulgar permanentemente sobre la leva.

8D. Recuperar cuerda

8E. Retener una caída

Consejo para un aseguramiento dinámico: dé un pequeño salto o un paso hacia delante para amortiguar la caída del escalador.

9. Descolgar al escalador en polea

El asegurador acciona progresivamente la empuñadura de desbloqueo, sin soltar la cuerda lado frenado. La empuñadura ayuda a regular el descenso, pero es la mano lado frenado la que controla la circulación de la cuerda.

Activación del mecanismo antipánico

Principio de funcionamiento

El GRIGRI+ dispone de una empuñadura antipánico especialmente adecuada para el aprendizaje del control del descenso. Si el asegurador tira demasiado de la empuñadura, el mecanismo antipánico se activa para facilitar la detención de la circulación de la cuerda. La mano, al retener la cuerda lado frenado, permite el funcionamiento de la leva para detener el descenso. Para continuar el descenso, el asegurador suelta completamente la empuñadura y, después, reanuda el descenso normalmente.

Utilización excepcional

En algunos casos, por ejemplo al llegar al suelo, en caso de rozamiento o con un escalador de poco peso, el mecanismo antipánico se puede activar accidentalmente. Para terminar el descenso más fácilmente, puede tirar a fondo de la empuñadura. Esta utilización debe ser excepcional.

Atención

En algunas configuraciones (escalador y/o asegurador de poco peso, rozamiento, pequeño diámetro de cuerda, cuerda nueva...), la activación del mecanismo antipánico puede ser demasiado débil para ser percibida por el asegurador. Aunque exista una empuñadura antipánico, siempre debe sujetar el cabo lado frenado.

Para más información sobre las técnicas para asegurar con el GRIGRI +, consulte los consejos técnicos GRIGRI +.

10. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo. EN 15151-1 tipo 8: dispositivos para asegurar y descender con elemento bloqueador antipánico.

Dar de baja:

- ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
- Un producto debe darse de baja cuando:
 - Ha superado su vida útil.
 - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
 - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
 - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
 - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:

A. Vida útil limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauciones de utilización - D. Limpieza - E. Secado - F. Almacenamiento/transporte - G. Mantenimiento - H. Modificaciones/repares (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - I. Preguntas/contacto

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Diámetro - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Letra atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Mano lado frenado - n. Escalador - o. Modo de escalada en polea - p. Modo de escalada de primero - q. Dirección del fabricante

PT

Esta noticia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Torne conhecimento das últimas atualizações e informações complementares em Petzl.com.

É aconselhável por conhecer o funcionamento de cada alerta e pela utilização correta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de proteção individual (EPI) contra quedas em altura.

Aparato de segurança com travamento assistido com carne, para escalada. Permite dar segurança a um descensor, à frente ou em top rope, e descendo. Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As atividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável. Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Placa móvil, (2) Carne, (3) Eixo da carne, (4) Patim, (5) Manipulo, (6) Placa fixa, (7) Orificios de conexão, (8) Botão selector, (9) Botão de travamento.

Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida.

3. Inspeção, pontos a verificar

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada no mínimo todos os 12 meses. Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respete os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados da inspeção na ficha de acompanhamento do seu EPI; ver exemplos em Petzl.com.

Antes de qualquer utilização

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, corrosão... Controle o estado de desgaste. Verifique a mobilidade da carne e do manipulo de desbloqueamento, o funcionamento das molas.

Verifique o estado da carne e do palm.

Verifique a ausência de corpos estranhos (areia...) no mecanismo e a ausência de lubrificante na zona de passagem da corda.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

Verifique que o mosquetão trabalha sempre sobre o eixo maior, está fechado e travado. Verifique que a carne e o corpo do GRIGRI+ estejam sempre livres de movimento.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional).

Cordas

Compatível com cordas simples dinâmicas (alma + capa) dinâmicas (CE EN 892), semi-estáticas (EN 1891 tipo A e B), com 8,5 a 11 mm de diámetro. Atención, comercialmente, os diâmetros de corda indicados têm uma tolerância que pode ir até ±0,2 mm.

Atención, as cordas semi-estáticas não foram concebidas para dar segurança em escalada à frente. Nesse caso utilize uma corda dinâmica EN 892.

Atención, com uma corda nova, a eficácia do travamento do GRIGRI+ pode ficar reduzida. De forma geral, consoante o diâmetro, o estado, o desgaste, o tratamento da sua corda, a eficácia de travamento e a facilidade de dar folga podem ser modificadas. Seja vigilante e familiarize-se a dar segurança e a descer com o seu GRIGRI+ de cada vez que utilizar uma corda diferente da sua corda habitual.

ATENÇÃO, certas cordas podem deslizar mais e reduzir a eficácia de travamento do GRIGRI+ (tratamento da capa, cordas novas, geladas, molhadas, com argila...). Escolha o diâmetro da corda em função da utilização pretendida. Consoante o diâmetro da corda, aconselhamos as seguintes recomendações:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★★

Funcionamento ideal do aparelho para estes diâmetros de corda.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

Para as cordas usadas, ou de grande diâmetro, pode ser levado a utilizar mais frequentemente a técnica apresentada na secção 8C, para dar folga mais facilmente.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★★

As cordas finas necessitam de precauções de utilização particulares pelo facto de ser mais difícil segurá-las com a mão. Podem ser mais difíceis de controlar a descida ou no caso de queda. A utilização de cordas finas necessita de uma vigilância acrescida e boa experiência das técnicas de dar segurança.

Mosquetão de conexão

Deve utilizar um mosquetão com segurança conforme as normas em vigor no seu país.

5. Princípio e teste de funcionamento

Durante uma queda do escalador, o GRIGRI+ pivota no mosquetão, a corda fica em tensão e a carne aperta a corda para a travar. A mão, segurando a corda do lado do travamento, permite engatar a carne, daí a importância de segurar sempre a corda do lado do travamento. A carne (a) e o corpo do GRIGRI+ (b) devem estar livres de poder fazer uma rotação em qualquer momento. O GRIGRI+ deve estar livre de rodar à volta do mosquetão.

ATENÇÃO, qualquer bloqueio do aparelho, ou da carne, anula o travamento da corda.

6. Instalação do GRIGRI +

Antes de cada utilização, um teste deve ser efectuado para assegurar a correcta instalação da corda e verificar o bom funcionamento do GRIGRI +.

7. Escolha do modo como assegurar

Podrá seleccionar o modo de assegurar com a ajuda dum botão selector (top rope ou escalada à frente).

O modo de dar segurança em top rope facilita o recuperar a corda, contudo não permite dar folga segundo a técnica apresentada na secção 8B.

Travamento do botão:

É possível travar a seleção com a ajuda do botão de travamento.

8. Técnicas de dar segurança

Antes de utilizar o GRIGRI+, deve conhecer as técnicas de dar segurança. O travamento assistido por carne do GRIGRI+ não o dispensa de respeitar os princípios elementares da segurança: estar atento à progressão do escalador e segurar sempre a corda do lado do travamento.

8A. Posição principal para dar segurança

Quando der segurança com o GRIGRI+, tenha presente princípios importantes:

- Segurar sempre a corda do lado do travamento.
- Não segure o aparelho com a mão toda.
- Antecipar as mosquetonagens estando atento à progressão do escalador. As suas mãos devem sempre manter-se nesta posição, salvo se necessitar de dar folga rapidamente, quando o escalador mosquetona (ver secção 8C).

8B. Dar folga

Para facilitar o deslizamento, é preferível empurrar a corda no aparelho, em vez de puxá-la (movimento rotativo).

8C. Dar folga rapidamente

Uma técnica simples consiste em avançar para a falsésia. Outra técnica, pontual e de curta duração, exige um posicionamento diferente das mãos durante um muito limitado período de tempo. As suas mãos devem voltar de imediato à posição principal de dar segurança. Atención, em caso de queda, arrisca-se a agarrar-se à carne, o que anularia o travamento da corda. Não mantenha o polegar em permanência na carne.

8D. Recuperar folga

8E. Travar uma queda

Conselho para uma segurança dinâmica: dê um pequeno salto, ou um passo em frente, para amortecer a queda do escalador.

9. Descer o escalador em top rope

Quem dar segurança acciona progressivamente o manipulo de desbloqueamento, sem largar a corda do lado do travamento. O manipulo ajuda a controlar a descida, mas é a mão do lado do travamento que controla o desentorlar da corda.

Activação do mecanismo anti-pânico

Princípio de funcionamento

O GRIGRI+ dispõe dum manipulo anti-pânico particularmente adaptado à aprendizagem do controle da descida.

Se quem dá segurança puxar com força o manipulo, o sistema anti-pânico é activado para facilitar o travamento do deslizamento da corda. A mão, apertando a corda do lado de travamento, permite acioniar a carne para a dar a descida. Para continuar a descida, quem dá segurança solta completamente o manipulo, depois reinicia a descida normalmente.

Utilização excepcional

Em certos casos, a chegada ao solo por exemplo, quando se dá corda, ou quando o escalador é leve, o mecanismo antipânico pode ser activado intempesitivamente. Para terminar a descida mais facilmente, poderá apertar o manipulo a fundo. Este tipo de utilização deve ser excepcional.

Atenção

Em certas configurações (escalador e/ou assegurador de baixo peso, dar folga, pequenos diâmetros de corda, corda nova...), o activar do mecanismo anti-pânico pode ser fraco demais para que a pessoa que dá segurança se dê conta. Mesmo existindo um manipulo anti-pânico, deverá sempre segurar a corda do lado do travamento.

Para saber mais sobre técnicas de segurança com o GRIGRI +, consulte os conselhos técnicos GRIGRI +.

10. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.

EN 15151-1 tipo 8: dispositivos para dar segurança e para descida com elemento bloqueador anti-pânico.

Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto ilegível).
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

Pictogramas:

A. Duração de vida limitada - B. Temperaturas toleradas - C. Precauções de utilização - D. Limpeza - E. Secagem - F. Armazenamento/transporte - G. Manutenção - H. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) - I. Questões/contacto

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta um risco inminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Conforme as exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste EPI - c. Rastreio: datamatrix - d. Diâmetro - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mes de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Letra atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Mão do lado do travamento - n. Escalador - o. Modo top rope - p. Modo escalar à frente - q. Endereço do fabricante

NL

In deze bijslufter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingen geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van biomkende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Beveiligingsapparaat met kamblokkering voor het rotsklimmen. Geschikt om een klimmer – als voorklimmer of in top-rope – te beveiligen en te laten afdalen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.

U staaf zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staaf zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op u te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik deze uitrusting dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Beweegbare flank (2) Kam, (3) Openingsgas van de kam, (4) Glijder, (5) Handgreep, (6) Vaste flank, (7) Verbindingsogen, (8) Selectieknop, (9) Vergrendelingsknop.
Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide.

3. Check: te controleren punten

Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle aan. Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Noteer de resultaten op de fiche van uw PBM: zie voorbeelden op Petzl.com.

Vóór elk gebruik

Controleer het product op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, vlekken, corrosie ... Controleer het slijtageveau.

Ga de beweegbaarheid van de kam en van de handgreep voor het losmaken, en de werking van de veren na.

Check de toestand van de kam en de glijder.

Controleer of er geen neerslag in het mechanisme zit (bv. zand) en geen smeermiddel op de touwdoorgang.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Controleer dat de karabiner steeds in de richting van zijn grote ark werkt, en gesloten en vergrendeld is.

Zorg ervoor dat de kam en de body van de GRIGRI + steeds vrij kunnen bewegen.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

Touwen

Compatibel met dynamische enkeltouwen (kam + mantel) (CE EN 892) en semistatische touwen (EN 1891 type A en B), van 8,5 tot 11 mm diameter.

Let op: de vermeste touwdiameters van de verkochte producten kunnen tot ± 0,2 mm afwijken.

Let op: semistatische touwen zijn niet ontworpen voor het beveiligen als voorklimmer. Gebruik daarvoor een dynamisch touw EN 892.

Let op: een nieuw touw kan de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI + verminderen.

De doeltreffendheid van de blokkering of het vieren van het touw kan variëren naargelang de diameter, de toestand, de slijtage en de behandeling van uw touw. Wees aandachtig en maak u vertrouwd met het beveiligen en het afdalen met uw GRIGRI + telkens u hem gebruikt met een ander touw dan uw gebruikelijke touw.

LET OP: bevestigde touwen kunnen glad zijn en dus de doeltreffendheid van de blokkering van de GRIGRI + verminderen (behandeling van de mantel of nieuwe touwen, natte of bevroren touwen, besmeurd met modder ...).

Kies de touwdiameter naargelang het beoogde gebruik. Volgens de touwdiameter geven we u de volgende aanbevelingen:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Optimale werking van het apparaat met deze touwdiameters.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Bij een afgesloten touw of een touw met een grote diameter kan het dikwils nodig zijn de met techniek (afgebeld in 8C) toe te passen om gemakkelijker touw te vieren.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Fijne touwen vereisen specifieke voorzorgen bij het gebruik vanwege hun zwakke houvast. Ze kunnen moeilijk te controleren zijn bij de afdaling of bij een val. Het gebruik van fijne touwen vereist een verhoogde waakzaamheid en een goede bedrevenheid in de beveiligingstechnieken.

Verbindingskarabiner

U moet een vergrendelbare karabiner gebruiken die conform de geldende normen in uw land is.

5. Principe en werkingstest

Tijdens een val kantelt de GRIGRI + op de karabiner, komt het touw onder spanning en knijpt de kam het touw om te blokkeren. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten. Daarom is het belangrijk het touw steeds vast te houden aan de kant van het afremmen.

De kam (a) en de body van de GRIGRI + (b) moeten steeds vrij kunnen draaien. De GRIGRI + moet steeds vrij kunnen draaien rond de karabiner.

LET OP: elke blokkering van het apparaat of de kam maakt het blokkeren van het touw onmogelijk.

6. Installatie van de GRIGRI +

Vóór elk gebruik moet een test worden uitgevoerd om de juiste plaatsing van het touw en de goede werking van de GRIGRI + te controleren.

7. Keuze van de beveiligingsmodus

U kunt de beveiligingsmodus met de selectieknop kiezen (top-rope of voorklimmer).

De beveiligingsmodus in top-rope vergemakkelijkt het inhalen van het touw, maar u kunt hiermee geen touw geven volgens de techniek afgebeld in 8B.

Vergrendeling van de knop:

U kunt uw selectie vergrendelen met de vergrendelingsknop.

8. Beveiligingstechnieken

Voordat u de GRIGRI + gebruikt, moet u de beveiligingstechnieken beheersen.

Ondanks de kamblokkering van de GRIGRI + moet u alsnog de elementaire principes van het beveiligen respecteren: u moet de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgen en het touw aan de kant van het afremmen steeds stevig vasthouden.

8A. Voornaamste beveiligingspostie

Wanneer u beveiligd met de GRIGRI +, houd dan enkele belangrijke principes in gedachten:

- Houd het touw aan de kant van het afremmen steeds vast.
- Neem het apparaat niet volledig in de hand.
- Anticipeer op het musketonnen terwijl u de voortbeweging van de klimmer aandachtig volgt.

Uw handen moeten steeds in deze positie blijven, tenzij u snel touw moet kunnen vieren wanneer de klimmer musketonneert (zie hoofdstuk 8C).

8B. Touw geven

Om het glijden te vergemakkelijken, kunt u het touw beter in het toestel duwen, dan het touw te trekken (draaiende beweging).

8C. Snel touw geven

Een eenvoudige techniek bestaat erin omrichter bij de rots te komen.

De andere proeize techniek vereist zeer kortstondig een andere positie van de handen. Uw handen moeten onmiddellijk terugkomen in de voornaamste beveiligingspositie.

Let op: tijdens een val loopt u het risico om de kam krampachtig vast te grijpen, wat de blokkering van het touw ongedaan zou maken.

Houd uw dum niet permanent op de kam.

8D. Touw inhalen

8E. Een val tegenhouden

Advies voor een dynamische beveiliging: maak een kleine sprong of doe een stap vooruit om de val van de klimmer op te vangen.

9. De klimmer laten afdalen in top-rope

De beveiligter haalt geleidelijk de handgreep voor het losmaken over, zonder het touw aan de kant van het afremmen los te laten. De handgreep kan helpen bij het doseren van de afdaling, maar het is de hand aan de kant van het afremmen die het doorglijden van het touw controleert.

Activering van het antipaniekmechanisme

Werkingsprincipe

De GRIGRI + heeft een antipaniekhandgreep die speciaal aangepast is voor het aanleren van een goede controle van de afdaling.

Trekt de beveiligter te hard aan de handgreep, dan wordt het antipaniekmechanisme geactiveerd om het doorglijden van het touw gemakkelijker te stoppen. Door het vasthouden van het touw aan de kant van het afremmen, zal deze hand de kam helpen inzetten om de afdaling te stoppen. Om de afdaling verder te zetten, moet de beveiligter de handgreep volledig loslaten en de afdaling opnieuw beveiligen zoals anders.

Uitzonderlijke toepassing

Het antipaniekmechanisme kan in bepaalde gevallen op een verkeerd moment geactiveerd worden, bv. bij aankomst op de grond, wanneer het touw uitgelopen wordt of wanneer de klimmer niet veel weegt. Om de afdaling gemakkelijker te voltooien, kunt u de handgreep volledig overhalen. Let wel: pas deze techniek enkel uitzonderlijk toe.

Let op

In bepaalde configuraties (klimmer en/of beveiligter met een laag lichaamsgewicht, uittrekken, touw met kleine diameter, nieuw touw ...) kan de activering van het antipaniekmechanisme te zwak zijn om door de beveiligter te worden opgemerkt. Ook met deze antipaniekhandgreep moet u steeds het touw vast aan de kant van het afremmen vasthouden.

Voor meer informatie over de beveiligingstechnieken met de GRIGRI + verwijzen we u naar de technische uitleg over de GRIGRI +.

10. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com. Houd de gebruiksinstructies in een permanente map bij, zodat u deze later nog kunt raadplegen wanneer u ze van uw materiaal verwijderd hebt.
EN 15151-1 type 8: beveiligings- en atdalingsssystemen met blokkeerelement met antipaniefunctie.

Afslrijven:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeeswater, scherpe randen, extreme temperaturen), chemische producten (...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- De levensduur overschreden is.
- Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent (bv. een onleesbare markering op het product).
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).
- Fictieelg deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Pictogrammen:

A. Onbeperkte levensduur - B. Toegelaten temperatuur - C. Gebruiksvoorschriften - D. Reiniging - E. Droging - F. Berging/transport - G. Onderhoud - H. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - I. Vragen/contact

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassing waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracement

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitsluitend op de certificering van type-exemplaren toewijdt.
b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracement: datamatrix - d. Diameter - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemateriaal - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Hand aan de kant van het afremmen - n. Klimmer - o. Modus top-rope - p. Modus voorklimmer - q. Adres van de fabrikant

DK

Brugsanvisningen indholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Persnligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring. Sikringshåndtag (a) og karabiner (b) er kun beregnet til klating. Den kan anvendes til sikring og nedfiring af klattere ved førstemandsklating eller topbesklating. Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bor kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelser over delene

(1) Bevægelse sideplade, (2) Låsekam, (3) Låsekammens aksel, (4) Friktionsplade, (5) Løsningshåndtag, (6) Fast sideplade, (7) Fastgørelseshuller, (8) Indstillingsknop, (9) Låseknap.
Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid.

3. Kontrolpunkter

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående mindst én gang hver 12. måned. Advarsel: Afhængig af brugsens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Se eksempler på Petzl.com.

Før enhver anvendelse

Kontroller produktet for revner, deformationer, mærker, korrosion, osv. Kontroller produktet for slijtag.

Kontroller, at låsekammen og håndtaget kan bevæge sig frit, og at fjedrene fungerer korrekt. Kontroller låsekammen og friktionspladens tilstand.

Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer (sand, ml.) i mekanismen, og at der ikke er nogen form for smørelse på mekanismens overflader, som kan komme i direkte kontakt med rebet.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forberedelse til andet udstyr fra sikringsssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden. Kontroller, at karabinen altid belastes i længderetningen, og at den er lukket og låst. Kontroller, at GRIGRI + låsekammen og rammen altid kan bevæge sig frit.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsssystemet for den valgte aktivitet (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

Reb

Compatibel med (CE EN 892) dynamiske enkeltreb (kerne + strompe) og (EN 1891 type A) og B) semi-statiske reb med en diameter på 8,5 til 11 mm. Advarsel: Kommercielt har de anførte rebdiametre en tolerance på ±0,2 mm.

Advarsel: Semi-statiske reb er ikke egnet til sikring ved førstemandsklating. Til førstemandsklating anvendes et dynamisk reb (EN 892).

Advarsel: GRIGRI + blokkeringseffekten kan reduceres ved brug af nye reb.

Generelt vil blokkeringseffekten og muligheden for at give slæk i rebet variere afhængig af rebets diameter, siltage og brugstid. Vær opmærksom på, at et nyt reb vil være blødt og blødt og nedfiring med GRIGRI +, hver gang du bruger et andet reb end det, du bruger normalt.
ADVARSEL: Nogle reb kan være glatte og reducere GRIGRI + blokkeringseffekten (når rebene er imprægnerede, nye, frose, våde, snåsevede, osv.).
Vigtig et reb med en diameter, som passer til den ønskede anvendelse. Vi anbefaler, at du bruger reb med følgende diameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Produktet fungerer optimalt med disse diameter.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Hvis du anvender brugte reb eller reb med større diameter, vil du muligvis oftere bruge den fremgangs måde, som er beskrevet under punkt 8C for nemmere at kunne slække rebet.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Anvendelse af tynde reb kræver særlige forholdsregler, fordi de er sværere at holde fast i. Det kan være vanskeligere at kontrollere en nedfiring eller holdt et eventuelt fald med disse reb.
Anvendelsen af tynde reb kræver større forsigtighed og god erfaring i de forskellige sikrings- og nedfiringsteknikker.

Karabin til fastgørelse

Du skal anvende en læselig karabin, som opfylder gældende standarder i dit land.

5. Funktionsprincip og funktionstest

Hvis klatteren falder, drejer GRIGRI + om karabinens aksel, rebet strammes og låsekammen klæmmer om rebet for at blokere det. Ved at holde på rebets bremse side med bremsehånden, hjælper du til med at aktivere låsekammen. Derfor er det vigtigt, altid at holde på bremsesiden af rebet.

Låsekammen (a) og GRIGRI + rammen (b) skal altid kunne rotere frit. GRIGRI + skal kunne bevæge sig frit rundt om karabinen.

ADVARSEL: Enhver blokering af mekanismen eller låsekammen vil forhindre, at rebet blokeres.

6. Montering af GRIGRI +

En funktionstest skal altid udføres, for produktet tages i brug, for at sikre, at rebet er korrekt installeret og at GRIGRI + fungerer korrekt.

7. Valg af sikringstype

Du kan vælge sikringstype vha. indstillingsknappen (topbesklating eller førstemandsklating). Sikringstypen til topbesklating gør det lettere at trække løst reb ind, men den umuligort til gengæld at slække reb, hvis der følges fremgangs måde under punkt 8B.

Låsning af indstillingsknappen:

Det er muligt at låse indstillingen ved hjælp af låsekammen.

8. Sikringsteknikker

For anvendelse af GRIGRI + skal du kende de korrekte sikringsteknikker.

Hvis du bruger GRIGRI + er udstyret med en kamstyret blokkeringsfunktion, skal du altid følge de grundlæggende sikringsprincipper: Vær opmærksom på klatterens fremrykning og hold altid en hånd på rebets bremse side.

8A. Primær sikringsposition

Når du sikrer med GRIGRI +, er der vigtige principper, som du skal huske:

- Hold altid fast på rebets bremse side.
- Hold alding på udstyret med hele hånden.
- Foruds, hvornår du skal klippes ind ved at følge klatterens fremrykning.
- Du skal altid holde dine hænder i denne position, undtagen hvis du har brug for at give slæk hurtigt, når klatteren skal klippe ind (se punkt 8C).

8B. At give slæk

For at øge rebets glideeffekt anbefales det at skubbe rebet ind igennem mekanismen i stedet for at trække rebet ud (rotationsbevægelse).

8C. At give slæk hurtigt

Den mest enkle fremgangs måde består i at nærme sig klippen.

En anden metode, som bør begrænses og kun bruges i korte perioder, kræver en anden positionering af hænderne i meget begrænset tid.

Når du har givet slæk, skal dine hænder vende omgående tilbage til primær sikringsposition.

Advarsel: I tilfælde af et fald risikerer du at holde fast i låsekammen, hvilket vil forhindre, at rebet blokeres.

Hold ikke kontinuerligt tømmlingeren på låsekammen.

8D. At trække reb ind

8E. At standse et fald

Tips for en dynamisk sikring: Gör et lille hop eller tag et skridt fremad for at dæmpe klatterens fald.

8F. At trække reb ind

8E. At standse et fald

Tips for en dynamisk sikring: Gör et lille hop eller tag et skridt fremad for at dæmpe klatterens fald.

8F. At trække reb ind

8E. At standse et fald

Tips for en dynamisk sikring: Gör et lille hop eller tag et skridt fremad for at dæmpe klatterens fald.

8F. At trække reb ind

8E. At standse et fald

Tips for en dynamisk sikring: Gör et lille hop eller tag et skridt fremad for at dæmpe klatterens fald.

8F. At trække reb ind

8E. At standse et fald

Tips for en dynamisk sikring: Gör et lille hop eller tag et skridt fremad for at dæmpe klatterens fald.

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselsymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PUV) for beskyttelse mot fall fra høyden. Taurens med kam-assistert blokkering for bruk til sportsklating. Den kan brukes til å sikre en klatrer på led eller topptau, og til å fire klatreren ned. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørgre for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Bevegelig sideplate, (2) Låsekam, (3) Kamaksling, (4) Friksjonsplate, (5) Hendel, (6) Fast sideplate, (7) Tilkoblingsshk, (8) Valgtrøyte, (9) Låseknapp. Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon.

3. Kontrollpunkter

Petzl anbefaler at det utføres en grundig kontroll minst én gang per år. ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PUV oftere.
Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Fyll inn resultatene fra inspeksjonen i et skjema: Eksempler på skjema du kan finne, er du på Petzl.com.

For bruk

Kontroller at produktet ikke har sprekker, bulker, merker, er rustet osv. Kontroller at produktet ikke har slitasjeskader. Kontroller at låsekammen og hendelen beveger seg, og at fjærene fungerer som de skal. Kontroller tilstanden til låsekammen og friksjonsplaten. Kontroller at det ikke er fremmedelementer som sand o.l. i sikringsmekanismen, og at det ikke er smørreoljer i taubønnen.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsiøkr deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre. Påse at karabineren alltid belastes i lengderetningen og er lukket og låst. Påse at låsekammen og rammen på GRIGRI + til enhver tid kan rotere fritt.

4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Tau

Kompatibel med CE EN 892 dynamiske strompetau eller EN 1891 type A og B semistatiske strompetau med diameter 8,5 til 11 mm. ADVARSEL: normalt har serieproduserte tau et diameteravvik på oppptil ±0,2 mm. ADVARSEL: Semistatiske tau er ikke utviklet for bruk til ledklatring. Ved ledklatring skal det benyttes dynamiske tau som tilfredsstiller kravene i EN 892. ADVARSEL: Blokkeringseffekten til GRIGRI + kan reduseres når den brukes på nye tau. Generell vil blokkeringseffekt, og hvor enkelt det er å gi ut tau, variere avhengig av tauets diameter, tilstand, slitasjegrav og overflatebehandling. Vær oppmerksom og gjør deg kjent med hvordan sikring og nedfiring gjøres med GRIGRI + hver gang du bruker et annet tau enn det du normalt bruker.

ADVARSEL: Enkeltle tau kan være glatte, noe som reduserer blokkeringseffekten til GRIGRI +. Eksempler på dette er tau med strompbehandling samit tau som er nye, isete, våte eller sktne osv.

Velg tau med en diameter som passer til ditt bruksområde. Vi anbefaler at du bruker tau med følgende diameter:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Produktet fungerer optimalt på tau med disse diametrene.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Dersom du bruker godt brukte tau eller tau med større diameter, må du eventuelt bruke teknikken som er beskrevet under punkt 8C for å gjøre det enklere å gi ut tau.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Tynnere tau krever spesielle forholdsregler for bruk fordi de er vanskeligere å gripe. Det kan være vanskeligere å kontrollere en nedfiring eller holde et eventuelt fall. Bruk av tynnere tau krever ekstra god oppmerksomhet og svært god erfaring med alle sikrings- og nedfiringsteknikker.

Tilkoblingskarabiner

Tau må bruke en låsbar karabiner som er godkjent i henhold til gjeldende standarder i ditt land.

5. Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

Når tauet strammer seg ved belastning eller fall, vil GRIGRI + belaste karabineren og låsekammen vil klemme på tauet for å blokkere det. Ved å holde i tauets bremseende, hjelper du til med å aktivere låsekammen.

Låsekammen (a) og rammen på GRIGRI + (b) skal alltid rotere fritt. GRIGRI + må kunne bevege seg fritt rundt karabineren.

ADVARSEL: Enhver blokkering eller hindring av produktets og låsekammens funksjonalitet vil hemme blokkeringssikringsfunn mot tauet.

6. Slik kobler du GRIGRI + til tauet

For du bruker GRIGRI + må du utføre en funksjonstest for å kontrollere at tauet ligger riktig og at produktet fungerer som det skal.

7. Slik velger du sikringsmodus

Du kan bruke valgtrøyten for å velge sikringsmodus (topptau eller klatring på led). Sikringsmodusen for topptauklatring gjør det lettere å ta opp slisk, men din er ikke mulighet for å gi ut tau ved hjelp av teknikken som er vist under punkt 8B.

Låsing av byrten:

Muligheten for å velge modus kan speres ved bruk av låseknappen.

8. Sikringsteknikker

Du må ha kjennskap til grunnleggende sikringsteknikker for du bruker GRIGRI +. Selv om GRIGRI + har kam-assistert blokkering, må du følge grunnleggende prinsipper for sikring: Vær oppmerksom på klatrerens progresjon og hold alltid en hånd på tauets bremseende.

8A. Sikringsposisjon

Når du sikrer med GRIGRI +, må du huske på noen viktige prinsipper:

- Hold alltid en hånd på tauets bremseende.
- Hold aldri rundt taubremsen med hele hånden.
- Forutse når klatreren skal klippe (koble til) tauet ved å følge godt med.

Du bør alltid holde hendene i denne posisjonen. Unntaket er når du må gi ut tau når klatreren skal klippe tauet til mellomrammen (se seksjon 8C).

8B. Gi ut tau

For å forenkle det å gi ut tau, forsøk å fokusere på å mate tau inn i bremsen fremfor å bare trekke det ut.

8C. Gi ut tau raskt

En teknikk er at den som sikrer, beveger seg nærmere klippen. Den andre metoden, som bør begrensnes og kun brukes i korte perioder, krever en annen posisjonering av hånden en kort periode. Etter at du har gitt ut tau, skal du umiddelbart gå tilbake til vanlig sikringsposisjon. ADVARSEL: Ved et eventuelt fall er det risiko for at den som sikrer holder låsekammen fast, noe som vil hemme blokkeringen av tauet. Ikke press tarmellen mot låsekammen kontinuerlig.

8D. Ta inn tau

8E. Ta innot et fall

Et tips for å redusere belastningen på klatreren er at den som sikrer gjør et lite hopp, eller tar et lite steg forover.

9. Nedfiring av klatrer på topptau

Den som sikrer trekker forsiktig i hendelen på bremsen, enten å slippe tauets bremseende. Hendelen hjelper til med å justere friksjonen, men nedfiringen kontrolleres primært av hånden som griper tauets bremseende.

Aktivering av antipanikkfunksjonen

Slik fungerer produktet

GRIGRI + har en antipanikkhendel som er svært nyttig å kjenne til når man skal lære å kontrollere en nedfiring.

Dersom personen som sikrer drar for hardt i hendelen, vil antipanikkfunksjonen aktiveres og gjøre at tauet stopper å løpe gjennom bremsen. Ved å holde i tauets bremseende bidrar bremsehånden med aktivering av låsekammen, slik at nedfiringen stoppes. For å fortsette nedfiringen frigjøres hendelen fullstendig for man kan sette i gang nedfiringen igjen.

Kun i spesielle tilfeller

I visse tilfeller (når klatrer kommer til bakken, ved taudrag eller med en lett klatrer) kan antipanikkfunksjonen slå inn for tidlig. For å fortsette nedfiringen helt kan du dra hendelen helt bak. Denne teknikken er kun for spesielle tilfeller.

ADVARSEL

I visse situasjoner (lett klatrer og/eller sikrer, ved taudrag, tau med liten diameter, mykt tau), kan aktivertingen av antipanikkfunksjonen stoppe så raskt at sikreren ikke legger merke til det. Selv med antipanikkhendelen må brukeren alltid holde hånden på tauets bremseende.

For å lære mer om sikringsteknikker ved bruk av GRIGRI +, se produktinformasjonen for GRIGRI +.

10. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på

Petzl.com. Oppbevar bruksanvisningen på et fast sted etter at de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.

EN 15151-1 type 8: Sikrings- og nedfiringssystemer med blokkeringssikringsfunksjon.

Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når:

- Det har passert den tilliterte levetiden.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. uøstelig produktmerking).
- Det blir foretatt på grunn av uttøying og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir kompatible med annet utstyr osv.
- Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

Symboler:

A. Ubergrenset levetid - B. Temperaturbegrensinger - C. Forholdsregler for bruk - D. Rengjøring - E. Torking - F. Oppbevaring/transport - G. Vedlikehold - H. Modifiseringer/reparasjoner (forbudt under eller steder enn hos Petzl, med unntak av utbyttbare deler) - I. Sporsmåli/kontakt osv

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarelsymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet.
Teknikk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: Data Matrix - d. Diameter - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modifikertifikasjoner - m. Hånd på trensenden - n. Klatrer - o. Modus for topptauklatring - p. Modus for ledklatring - q. Produzentens adresse

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Ważne jest, aby przed rozpoczęciem przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Srodek Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Przyrząd asekurujący z blokowaniem wspomagającym przyrządy przyrządek, do wspinaczki. Skłży do asekuracji wspinacza, prowadzącego lub „na wędki”, oraz do opuszczania go. Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Niepозstrzeżenie lub zlekocważenie kotęrogałkowięk z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiając instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Okładka ruchoma, (2) Krzywka, (3) Os obrotu krzywki, (4) Prowadnica liny, (5) Rączka, (6) Okładka nieruchoma, (7) Otwory do wpinania, (8) Przycisk wyboru, (9) Przycisk blokujący.
Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, polamid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego ŚOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Rezultaty kontroli należy zachować na karcie ŚOI, przykład na Petzl.com.

Przed każdym użyciem

Sprawdź czy na produkcie nie ma szczelin, deformacji, śladów uderzeń, korozji itd.
Sprawdź stan zużycia.
Sprawdź funkcjonowanie krzywki i rączki do odblokowania, działanie sprężyn.
Sprawdź stan krzywki i prowadnicy liny.
Sprawdź czy obce przedmioty (piasek itd.) nie dostały się do mechanizmu oraz czy nie ma smarów na drodze liny.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.
Sprawdź czy karabinek jest obciążony wzdłuż osi o największej wytrzymałości, zamknięty i zablokowany.
Krzywka i korpus GRIGRI + powinny się swobodnie obracać w każdym momencie.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wzajemne funkcjonowanie).

Liny

Kompatybilny z liniami pojedynczymi dynamicznymi (rzeń + opłot) (EN 892), półstatycznymi (EN 1891 typ A i B) o średnicy od 8,5 do 11 mm.
Uwaga: komercyjne nazwy średnic lin mogą się różnić od ich rzeczywistych średnic do ±0,2 mm.

Uwaga: liny półstatyczne nie są przeznaczone do wspinaczki z prowadzeniem. Do tego celu należy stosować liny dynamiczne zgodne z normą EN 892.
Uwaga: na nowe liny skuteczność blokowania GRIGRI + może być zmniejszona.

Generalnie, w zależności od średnicy, stanu, zużycia, impregnacji liny, skuteczność blokowania i łatwość wydawania luzu mogą się zmieniać. Należy zachować czujność i zapoznać się z asekuracją i zjazdem przy użyciu waszego GRIGRI + za każdym razem gdy używacie innej liny niż zazwyczaj.

UWAGA: niektóre liny mogą być bardzo śliskie i przez to zmniejszać skuteczność blokowania przyrządu GRIGRI + (obróbka opłotu, nowe liny, zamożone, zalodzone itd.).
Wybrać średnicę liny w zależności od planowanego zastosowania. Dajemy następujące rekomendacje w zależności od średnicy liny:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Optymalne funkcjonowanie przyrządu dla podanych średnic lin.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Dla łatwiejszego wydawania luzu na zużytych linach lub linach o większej średnicy, może okazać się skuteczniejsza technika przedstawiona w punkcie 8C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Cienkie liny wymagają dodatkowych środków ostrożności i większej uwagi z racji na słabsze „zrzymanie” w ręce. Mogą być trudniejsze do kontrolowania podczas zjazdu lub odpadnięcia. Użycie cienkich lin wraz z przyrządem wymaga zwiększonej uwagi i dużego doświadczenia w technice asekuracji z jzjazdem.

Karabinek do wpinania

Należy używać karabinka z blokadą zgodnego z obowiązującymi normami w kraju.

5. Zasada i test działania

Podczas upadku wspinacza, GRIGRI + ustawia się w karabinku w taki sposób, że krzywka zakleszcza liny i blokuje jej ruch w przyrządzie. Trzymając liny od strony wolnego końca, wspomagają się pracą krzywki. Należy więc zawsze trzymać wolny koniec liny. Krzywka (a) i korpus GRIGRI + (b) powinny się swobodnie obracać w każdym momencie. GRIGRI + musi obracać się swobodnie wokół karabinka.

UWAGA: każda przeszkoda w działaniu przyrządu lub krzywki anuluje blokowanie liny.

6. Zakładanie GRIGRI +

Przed każdym użyciem powinien zostać wykonany test prawidłowego funkcjonowania systemu: czy lina jest prawidłowo założona i czy GRIGRI + działa poprawnie.

7. Wybór trybu asekuracji

Można wybrać tryb asekuracji za pomocą przycisku wyboru (wspinaczka z prowadzeniem lub na wędki)

Tryb asekuracji na wędki ułatwia wybieranie luzu, natomiast uniemożliwia wydawanie luzu zgodnie z techniką przedstawioną w punkcie 8B.

Blokada przycisku:

Możliwe jest zablokowanie wybranego trybu asekuracji za pomocą przycisku do blokowania.

8. Techniki asekuracyjne

Przed użyciem GRIGRI +, należy zapoznać się z technikami asekurowania. Wspomagane blokowanie GRIGRI + nie zwalnia was z przestrzegania podstawowych zasad asekuracji: być czujnym i uważnym, zawsze trzymać wolny koniec liny.

8A. Wyjściea pozycja asekuracyjna

Podczas asekurowania z użyciem GRIGRI +, należy zawsze pamiętać o kluczowych zasadach:

- Zawsze trzymać wolny koniec liny.
- Nigdy nie trzymać przyrządu całą ręką.
- Przewidywać wpnik obserwując rękę wspinacza.
- Ręce powinny być zawsze w tej pozycji, z jakążłtem w sytuacji, w której trzeba szybko dać luz gdy wspinacz wpina liny w przolot (patrz punkt 8C).

8B. Wydawanie luzu

Aby ułatwić przesuwanie liny lepiej jest podawać liny do przyrządu niż ją na siłę wyciągać.

8C. Szybkie wydawanie luzu

Prosta technika polega na zbliżeniu się do ściany. Inna technika, do krołkotrwalego użycia, wymaga zmiany ustawienia rąk, na bardzo krótki okres czasu. Po wydaniu luzu, należy natychmiast wrócić do „podstawowej” pozycji asekuracyjnej. Uwaga: w razie upadku partnera dłoń może odchrzowo zacisnąć się na przyrządzie, w rezultacie czego przyrząd nie będzie blokował liny. Nie trzymać kolka na krzywce w sposób ciągły (cały czas).

8D. Wybieranie luzu

8E. Zatrzymanie odpadnięcia

Porada dla asekuracji dynamicznej: zrobić mały podskok lub krok naprzód by zamortyzować upadek wspinacza.

9. Opuszczanie wspinającego się „na wędki”

Asekurujący stopniowo naciska rączkę, cały czas trzymając wolny koniec liny. Rączka ułatwia zjazd, ale przedkość zjazdu kontroluje się prawą ręką - mocniej lub słabiej ścisnąjąc wolny koniec liny.

Urochomienie mechanizmu antypanicznego

Zasada działania

GRIGRI + jest wyposażone w rączkę antypaniczną, szczególnie dostosowaną do nauki kontroli opuszczania.

Jeżeli asekurujący pociągnie zbyt mocno za rączkę, mechanizm antypaniczny uruchomi się, by ułatwić zablokowanie liny. Trzymając liny od strony wolnego końca, wspomagają się pracą krzywki, by zatrzymać zjazd. Dla kontynuowania opuszczania, asekurujący musi puścić zupełnie rączkę, a następnie ponawia opuszczanie.

Użycie wyjątkowe

W niektórych przypadkach np. zjazd na ziemię, zygzakowanie liny, niewielki ciężar wspinacza, mechanizm antypaniczny może zadziałać przypadkowo. By dokończyć zjazd możemy pozycjonować rączkę do końca. Takie użycie musi być zarezerwowane jedynie dla wyjątkowych sytuacji.

Uwaga

W niektórych konfiguracjach (prowadzący i/lub asekurujący o niewielkiej wadze, zygzakowanie liny, mała średnica liny), uruchomienie mechanizmu antypanicznego może być zbyt słabe, by zostało zauważone przez użytkownika. Należy zawsze trzymać wolny koniec liny, nawet jeżeli przyrząd posiada rączkę antypaniczną.

Więcej informacji o technikach asekuracji z użyciem przyrządu GRIGRI + w poradach technicznych GRIGRI +.

10. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej, Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

EN 15151-1 typ 8: urządzenia do asekuracji i zjazdu z antypanicznym elementem blokującym.

Utylizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkownika: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

- Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
 - Przekroczony swoją żywotność.
 - Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).
 - Rezułtat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
 - Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
 - Jeśli się przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
 - Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Piktogramy:

A

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。

製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。

カムによるブレーキアシスト機能付ロッククライミング用ビレイデバイスです。リードクライミングまたはトップロープクライミングでのクライマーのビレイおよびローワーダウンに使用します。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。

使用前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知している責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

- (1) 可動サイドプレート、(2) カム、(3) 軸、(4) フリクションプレート、(5) ハンドル、(6) 固定サイドプレート、(7) アタッチメントホール、(8) スイッチ、(9) ロックボタン
主な素材: アルミニウム合金、ステンレススチール、ナイロン

3.点検のポイント

ベツルは、少なくとも 12 ヶ月ごとに詳細点検を行うことをお勧めします。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録してください。点検フォームの見本は Petzl.com をご参照ください。

毎回、使用前に

製品に亀裂や変形、傷、腐食等がないことを確認してください。磨耗の状態を確認してください。

カムおよびハンドルの動きに問題がなく、またスプリングが適切に機能することを確認してください。

カムおよびフリクションプレートの状態を確認してください。器具の内部に砂や小石等の異物が入っていないこと、ロープが通る箇所に潤滑油等が付着していないことを確認してください。

使用中の注意点

この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

常にカラビナの縦軸に沿って荷重がかかっていること、ゲートが閉じロックされていることを確認してください。

GRIGRI+ のカムおよび器具本体の動きが妨げられないようにしてください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。

ロープ

直径 8.5~11 mm のダイナミックシングルロープ (CE EN 892)、セミスタティックロープ (EN 1891 type A もしくは B) と併用可能です。

警告: 一般に流通しているロープの直径の公称値には ±0.2 mm の公差があります。

警告: セミスタティックロープはリードクライミング用ではありません。リードクライミングには、EN 892 規格に適合したダイナミックロープを使用してください。

警告: 新しいロープを使用する場合は、GRIGRI+ のブレーキの効きが弱くなる場合があります。

ブレーキの効きやロープの繰り出しやすさは、概して使用するロープの直径、状態、磨耗の程度、外皮表面の処理等によって変わります。普段使用しているロープとは別のロープを使用する場合は特に注意し、実際にそのロープを GRIGRI+ にセットしたときのビレイやローワーリングの操作感覚に慣れるようにしてください。

警告: 使用するロープによっては滑りやすくなり、GRIGRI+ のブレーキの効きが悪くなる場合があります (外皮に特殊な処理が施されているロープ、新しいロープ、濡れているまたは凍っているロープ、泥が付いたロープ等)。

使用する目的に合わせて適切な太さのロープを選択してください。ロープの太さと使用上の推奨事項:

8.9 ≤ ϕ ≤ 10.5 mm: ★★★

本製品は直径がこの範囲のロープで最も操作しやすくなっています。

10.5 < ϕ ≤ 11 mm: ★★

使い込んだロープや直径が太いロープを使用する場合、ロープを繰り出すために項目 8C の操作方法が必要となることが多くなります。

8.5 ≤ ϕ < 8.9 mm: ★★

細いロープは握りにくいいため、特に注意して使用する必要があります。下降中や墜落を止める際にコントロールが難しくなることがあります。

細いロープを使用する場合、高い注意力とビレイに関する十分な経験が必要です。

取り付け用のカラビナ

必ず最新の規格に適合したロックングカラビナを使用してください。

5.機能の原理と確認

フォームによってロープが引かれると、GRIGRI+ がカラビナを軸に動き、カムがロープを挟み込むことによりブレーキがかかります。末端側のロープを握ることにより、ブレーキ機能の効きが補助されます。末端側のロープから決して手を放さないでください。

GRIGRI+ のカム (a) および器具本体 (b) の動きが妨げられないようにしてください。カラビナに取り付けた状態で GRIGRI+ の動きが妨げられないようにしてください。

警告: 器具およびカムの動きが妨げられると、ブレーキ機能が正常に作動しません。

6.GRIGRI+ のセット

毎回、使用前に、ロープが正しくセットされていること、GRIGRI+ が正しく機能することを確認してください。

7.ビレイモードの選択

スイッチを切り替えてビレイモードの選択ができます (トップロープもしくはリードクライミング)。

トップロープモードではロープをたぐることはできませんが、項目 8B に示された操作方法でロープを繰り出すことができません。

スイッチをロックする:

ロックボタンを使用することでビレイモードを固定できます。

8.ビレイ技術

GRIGRI+ を使用する前に、ユーザーは適切なビレイ技術を習得する必要があります。

GRIGRI+ にはカムによるブレーキアシスト機能がありますが、「クライマーの動きには常に注意を払う」「末端側のロープから手を放さない」等のビレイの原則は守る必要があります。

8A.基本的なビレイポジション

GRIGRI+ でビレイをする際は、以下の重要な原則を忘れないでください:

- 末端側のロープから絶対に手を放さないでください
- 手で器具を包むようにつかまないでください
- クライマーの動きに注意を払いクリップのタイミングを予測してください

リードクライマーがクリップする時に素早くロープを繰り出す必要がある場合 (項目 8C 参照) を除き、常にこのビレイポジションを維持してください。

8B.ロープを繰り出す

スムーズにロープを繰り出すためには、クライマー側のロープを引き出すことより、末端側のロープを押し込むことを意識してください。

8C.素早くロープを繰り出す

対応法のひとつとして、単純にビレイヤーが壁側に動くという方法があります。

また、必要な時のみ通常とは異なる手のポジションでロープを繰り出す方法もあります。

ロープの繰り出しを終了したら、すぐに通常のビレイポジションに戻ってください。

警告: 墜落を止める際にカムを押さえつけてしまうと、ロープへのブレーキ機能が作動しなくなる危険があります。

親指でカムを押さえたままにしないでください。

8D.ロープをたぐる

8E.墜落を止める

ダイナミックビレイについてのアドバイス: クライマーにかかる衝撃を緩和するため、引かれる方向に小さくジャンプするが動いてください。

9.トップロープでのローワーダウン

ビレイヤーは、末端側のロープを握ったまま、ハンドルをゆっくりと引きます。ハンドルの操作でブレーキを補助できますが、下降速度は末端側のロープの握り具合でコントロールします。

パニック防止機能

機能の原理

GRIGRI+ のパニック防止機能付ハンドルは、ローワーダウンのコントロールを学ぶのに有効です。

ビレイヤーがハンドルを強く引きすぎると、パニック防止機能が作動しロープが流れるのを止める働きをします。末端側のロープをしっかり握ることにより、カムのブレーキ機能が作動しやすくなります。下降を再開するには、ハンドルを一旦放してから再度ローワーダウンを行ってください。

特殊な使用方法

ローワーダウンの際、ロープドラッグやクライマーの体重が軽い等、状況によりパニック防止機能が作動しやすくなる場合があります。ハンドルを完全に引くことにより、下降を行うことができます。この方法は特定の状況にのみ使用できます。

警告

状況により (クライマー / ビレイヤーの体重が軽い、ロープドラッグ、径の細いロープ、新しいロープ等)、ビレイヤーが気づかないほどパニック防止機能の動作が小さい場合があります。ハンドルにパニック防止機能が付いていても、末端側のロープから決して手を放さないでください

更に詳しい GRIGRI+ のビレイ技術については、GRIGRI+ の技術情報を参照ください。

10.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

取扱説明書は製品から取り出した後、参照可能なように永久保存してください。

EN 15151-1 type 8: パニック防止機能付ビレイおよび懸垂下降器具。

廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- 耐用年数を経過した
 - 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
 - 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
 - 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)
 - 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、または他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないことと判断された
- このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:

A.耐用年数 (特に設けていません) - B.使用温度 - C.使用上の注意 - D.クリーニング - E.乾燥 - F.保管 / 持ち運び - G.メンテナンス - H.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪けにつながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監督する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティデータマトリクスコード - d.直径 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.末端側 - n.クライマー側 - o.トップロープモード - p.リードクライミングモード - q.製造者住所

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití. Variový symbol upozorňuje na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace. Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakýkoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Osobní ochranné prostředky (OOP) používají při ochraně proti pádu z výšky. Jističí prostředek je asistovaným vačkovým blokováním pro horezvětví. Lze ho používat pro jističí provazec nebo top rope, a ke spouštění lana. Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ

Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přesčit si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Zachopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoba pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud plně nerozumíte návodu k používání, toto vybavení nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Pohyblivá bočnice, (2) Vačka, (3) Čep vačky, (4) Třecí destička, (5) Ovládací rukojeť, (6) Pevná bočnice, (7) Připojovací otvory, (8) Knoflík volty funkce, (9) Zajišťovač tlačítka. Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Petzl doporučuje provádět podrobné prohlídky nejméně jedenkrát každých 12 měsíců. UPOZORNĚNÍ: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revizní prohlídky. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky prohlídek zaznamenejte v kontrolním protokolu OOP: příklady naleznete na Petzl.com.

Před každým použitím

Zkontrolujte, zda na výrobku nejsou praskliny, deformace, vrpy, nebo koroze. Zkontrolujte stav opotřebení.

Ověřte, že vačka a rukojeť se volně pohybují a pružiny správně fungují. Zkontrolujte stav vačky a třecí destičky. Provéřte, zda se v mechanismu nevyskytují cizí předměty (písek...) a mazivo v prostoru pro lano.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení navzájem ve správné poloze. Kontrolujte, je-li karabina vždy zatížena v hlavní podlé ose, uzavřená a zajištěná. Kontrolujte, že se vačka a tlo prostředku GRIGRI + mohou neustále volně pohybovat.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá soudržnost).

Lana

Kompatibilní s dynamickými lany (CE EN 892) nebo nízkopružnými lany (EN 1891 typ A a B) o průměru 8,5 až 11 mm. UPOZORNĚNÍ: komerční má nominální hodnota průměru lana tolerance až ±0,2 mm. UPOZORNĚNÍ: nízkopružná lana nejsou určena k vyvádění horezvětví. Pro vyvádění horezvětví ošetřte použité lano EN 892. UPOZORNĚNÍ: blokovací schopnost prostředku GRIGRI + může být snížena při použití na novém laně. Vždy se může blokovací účinnost a lehkost povolování lišt v závislosti na průměru lana, jeho stavu, stupni jeho opotřebení a povrchové úpravě opírat. Bude oslabit a seznánte se s chováním vašeho prostředku GRIGRI + při jističí a spouštění pokaždé, když používáte jiné lano, než které používáte normálně. UPOZORNĚNÍ: některá lana mohou prokluzovat a snížit blokovací účinnost prostředku GRIGRI + (lana s úpravou opíletu, lana, která jsou nová, namázaná, mokrá, zablácená, atd.). Průměr lana zvolte dle zamýšleného použití. Naše doporučení k používání průměrům lana jsou následující:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

S tímto průměrym lana pracuje prostředek optimálně.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

U hodné používaných lan anebo u lan velkých průměrů bude možná nutné při povolování lana použít techniku uváděnou v sekci 8C částí.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Tenká lana vyžadují zvláštní pozornost během používání, protože se obtížněji svírají v ruce. Při slábní, nebo v případě pádu, může být jejich kontrola obtížnější. Použití tenkých lan vyžaduje větší pozornost a vysoký stupeň zkušenosti s jističími technikami.

Připojovací karabina

Pro připojení musí být použita karabina s pojistkou zámku, odpovídající současným normám ve vaší zemi.

5. Princip fungování a zkušební funkčnosti

Při pádu lezce se GRIGRI + pootočí na karabině, lano se napne a dojde k jeho sevětí vačkou, která lano zablokuje. Držení volného konce lana napomáhá aktivaci vačky, takže je důležitě vždy držet volný konec lana.

Vačka (a) a tělo GRIGRI + (b) se musí vždy volně otáčet. GRIGRI + se musí volně otáčet kolem karabiny.

UPOZORNĚNÍ: jakékoliv zablokování prostředku nebo vačky ruší blokovací účinek na lano.

6. Instalace GRIGRI +

Zkouška funkčnosti musí být provedena před každým použitím pro kontrolu správného založení lana a ověření funkce GRIGRI +.

7. Volba jističích režimů

Pro volbu jističího režimu můžete použít přepínač knoflík (top-rope nebo pvlezelec). Jističí režim pro top-rope umožňuje dobíraní lana, ale nedovolí povolovat lano, jak je znázorněno na obr. 8B.

Zajištění knoflíku:

Zvolený režim je možné zajistit pomocí tlačítka.

8. Techniky jistiění

Dříve než začnete GRIGRI + používat, musíte zvládnout správné techniky jistiění. Asistovaná blokovací schopnost vačky prostředku GRIGRI + vás nezbujuje povinnost dodržovat základní principy jistiění: věnovat pozornost postupujícím lezci a vždy držet volný konec lana.

8A. Základní jističí pozice

Pokud jistíte s prostředkem GRIGRI +, mějte na mysli některá důležitá pravidla:

- Vždy držte volný konec lana.
- Nikdy nesvírejte prostředek celou rukou.
- Předvídejte zapínání postupového jistiění tím, že sledujete postup lezce.
- Vaše ruce by měly vždy spočívat v této pozici, kromě případu, kdy potřebujete rychle povolit lano provolání při zapínání postupového jistiění (viz kapitola 8C).

8B. Povolování lana

Při povolování se zaměřte více na posouvání lana do prostředku než na vytahování lana ven z prostředku (otáčivý pohyb).

8C. Rychlé povolování lana

Jedna technika je jednodušše se posunout směrem ke stěně. Další technika, pro občasná a krátkodobá použití, vyžaduje jinou polohu ruky ve velmi krátkém okamžiku. Po dokončení povolování se musí obě ruce uchyleně vrátit do základní jističí pozice. UPOZORNĚNÍ: v případě pádu riskujete sevětí vačky, což vyřadí funkci blokování lana. Nenechávejte váš palec trvale položený na vačce.

8D. Dobíraní lana

8E. Zachycení pádu

Rada pro dynamické jistiění: malinko povyskočte, nebo udělejte krok vpřed, abyste snížili rázovou sílu na lezce.

9. Spouštění lezce na laně s horním jističením

Jističí postupně zatlátně za ovládací rukojeť aniž byste poušteli volný konec lana z druhé ruky. Rukojeť napomáhá stávkou třetí, ale samostatně slábní je kontrolováno stiskem ruky na volném konci lana.

Aktivace mechanismu anti-panik

Funkce

GRIGRI + má rukojeť s funkcí anti-panik, která je zvláště vhodná při návratu kontroly spouštění. Pokud jističí zatlátně za rukojeť příliš silně, aktivuje se mechanismus anti-panik, který napomůže zastavit průchod lana. Sevětímení volného konce lana napomůže brzdicí ruka zablokování vačky

a zastavení spouštění. Pro pokračování ve spouštění musíte zcela uvolnit rukojeť a začít opět v normálním spouštění.

Vyjimečné použití

V určitých případech (např. při dosažení země, při zachycení lana, nebo u lehkého lezce), se může mechanismus anti-panik spustit předčasně. Pro dokončení spouštění můžete zatláhnout za rukojeť až do konce. Tato technika je pouze pro vyjimečné použití.

UPOZORNĚNÍ

V některých případech (lehký lezec a/nebo jističí, zachycení lana, malý průměr lana, nové lano, atd.), může být aktivace mechanismu anti-panik příliš krátká, aby ji jističí postřehli. I když má rukojeť mechanismus anti-panik, musíte vždy držet volný konec lana z ruce.

Více informací o technických jistiění s GRIGRI + naleznete v sekci technické rady GRIGRI +.

10. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Návody k použití si po odstranění z produktu uchovejte pro pozdější potřebu. EN 15151-1 typ B: prostředky pro jistiění a slahování s blokovací funkcí při panice.

Kdy vaše vybavení vyřadit:

UPOZORNĚNÍ: některé vyjimečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (zpracíštěné prostředí, mokřinaté prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie...).

Yrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakýkoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Nesrte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením...

Takový produkt znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

Piktogramy:

A. Neomezená životnost - B. Povolné teploty - C. Bezpečnostní opatření - D. Čištění - E. Sušení - F. Skladování/transport - G. Údržba - H. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - I. Dotazy/kontakt

3letá záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opořebením a roztříněním, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikaci zkoušky EU - b. Cílo oznámeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Průměr - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - l. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Ruka na volném konci lana - n. Lezec - o. Režim top-rope - p. Režim pvlezelec - q. Adresa výrobce



V teh navodilí je rozloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za podrobnejše in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Osebná varovná oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine. Uporabljati jo morate pripravi in blokovanem s pomočjo čeljusti za stalno plezanje. Lahko se uporablja za varovanje vodečega plezalca ali pri varovanju od zgoraj in za spuščanje plezalca. Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločite in varnost.

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Izdelek lahko uporabljate le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Ogledno steno za svoja dejanja, odločite in varnost in prevezajte njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) premešna stranica, (2) čeljust, (3) os čeljusti, (4) površina za trenje, (5) ročica, (6) nepremešna stranica, (7) odprline za pritrditev, (8) gumb za izbró, (9) gumb za zaklepanje Glavni materiali: aluminij, nerjavje jeklo, poliamid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Priporočá podrobno preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev. OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: primere si ogledajte na Petzl.com.

Pred vsako uporabo

Preverite, da na izdelku ni razpok, deformacij, prask, korozije... Preverite stanje obrabe. Preverite, da se čeljust in ročica prosto premikata in da vzmeti pravilno delujejo. Preverite stanje čeljusti in površine za trenje. Preverite, da v mehanizmu ni tujkov (pesek...), na delih, kjer je spejalna vrva, pa nobenih maziv.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni. Preverite, da je vponka vedno obremenjena po glavni osi, zaprta, pritrjena. Preverite, da se lahko čeljust in telo pripravé GRIGRI + ves čas prosto obračata.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Vrvi

Zdržižev z EN 892 dinamičnimi enojnimi vrvmi (CE EN 892) ali oplaščeniimi vrvmi z majhnim raztekom (EN 1891 tip A in B) premera 8,5 do 11 mm.

OPOZORILO: komercialni, nazivni premeri vrvi imajo do ±0,2 mm tolerance. Opozorilo: vrvi z majhnim raztekom niso namenjene za plezanje vodilnih. Za plezanje vodilnega uporabite EN 892 dinamične vrvi.

OPOZORILO: ko uporabljate novo vrvo, je učinek blokiranja priprave GRIGRI + lahko zmanjšán. Na splošno učinek blokiranja in udobnost podajanja vrvi lahko varira od premera, stanja, stopnje obrabe in površinske obdelave vaše vrvi. Bodite pazljivi in se seznanite z učinki uporabljenih in spuščanih vrvi GRIGRI + vsakič, ko uporabljate drugo vrvo kot običajno.

OPOZORILO: določene vrvi so lahko splošne in zmanjšajo učinek blokiranja pripravé GRIGRI + (vrvi z obdelanim plaščem, nove, zaledenele, mokre, blatne vrvi...). Premer vrvi izberite glede na predvideno uporabo. Naša priporočila glede premerov vrvi so naslednja:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Priprava deluje optimalno s temi premeri vrvi.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Pri zelo rabiljenih vrveh ali vrveh velikega premera, boste za lažje podajanje vrvi mogoče morali uporabiti tehniko, ki je predstavljena v poglavju 8C.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

Tanke vrvi med uporabo zahtevajo posebno previdnostne ukrepe, ker jih je težje prijeti. Med spuščanjem in v primeru padca jih je težje nadzorovati. Uporaba tankih vrvi zahteva vedno pozornost in visoko stopnjo izkušenosti s tehnikami varovanja.

Zpomna za pritrditev

Uporabiti morate vponko z varnostno matico, ki ustreza veljavnim standardom v vaši državi.

5. Princip delovanja in test

Ko plezalec pade, se GRIGRI + zavrti na vponki, vrvo se napne in čeljust zgrabi vrvo, da jo zablokuje. Držanje konca vrvi, s katerim zavirate, pomaga sprožiti čeljust, zato morate vedno držati konec vrvi, s katerim zavirate.

Čeljust (a) in telo varovala GRIGRI + (b) se morata ves čas prosto obračati. GRIGRI + mora biti prost, da se vrvi okoli vponke.

OPOZORILO: kakršno koli blokada pripravé ali čeljusti prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.

6. Namestitev varovala GRIGRI +

Pred vsako uporabo je treba izvesti test delovanja, da zagotovite pravilno vstavljanje vrvi in preverite pravilno delovanje varovala GRIGRI +.

7. Izbrá načina varovanja

Uporabite lahko gumb za izbró, da izberete način varovanja (varovanje od zgoraj ali plezanje naprej).

Način pri varovanju od zgoraj olajša pobiranje vrvi, vendar ne dovoljuje podajanja vrvi z uporabo tako, da je prikazana v 8B.

Zaklepanje gumba:

Izbó se lahko zaklene z gumbom za zaklepanje.

8. Tehnike varovanja

Pred uporabo varovala GRIGRI + morate biti seznanjeni z ustreznimi tehnikami varovanja. Kljub pomoči varovala GRIGRI + pri zaviranju, je potrebno slediti osnovnim načelom varovanja: bodite pozorni na plezalečvo napredovanje in vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate.

8A. Osnovne položaji pri varovanju

Ko varujete z varovalom GRIGRI +, se zavajedate dveh pomembnih načel:

- vedno držite konec vrvi, s katerim zavirate;
- nikoli ne držite pripravé s celo roko;

Če predvidevate vpenjanja tako, da spremljate plezalečvo napredovanje. Vaše roke naj bodo ves čas v tem položaju; izjema je le, ko morate hitro podati vrvo, ko plezalec vpenja (glejte poglavje 8C).

8B. Podajanje vrvi

Da olajšate podajanje vrvi, se osredotočite bolj na potiskanje vrvi v pripomoček, kot na vlečenje iz pripomočka (krožno gibanje).

8C. Hitro podajanje vrvi

Ena od tehnik je, da se enostavno pomaknete proti steni. Druga tehnika za občasnó in kratkotrajno uporabo zahteva drugačen položaj roke za zelo omejen čas.

Z rokami se morate nemudoma vrniti v osnovni položaj varovanja.

Če varujete GRIGRI + v primeru padca vtegate, da bi trdno stisnili čeljust, kar prepreči funkcijo blokiranja na vrvi.

S palcem ne pritiskajte kontinuirano na čeljust.

8D. Pobiranje vrvi

8E. Lovljenje padca

Navsez za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali silo sunka na plezalca.

9. Spuščanje plezalca, ki je varovan od zgoraj

Varujoči počasi potegne ročico; pri tem še vedno drži konec vrvi, s katerim zavira. Ročica pomaga prilagajati trenja, spusti pa nadzirate za roko, ki drži vrvo, s katero zavirate.

Sprožitev mehanizma proti paniki

Način delovanja

GRIGRI + ima ročico proti paniki, ki je še posebej koristna pri učenju kontroliranja spusta. Če varujoči plezalec vedno drži konec vrvi s katerim zavira.

Če varujete GRIGRI + v primeru padca vtegate, da bi trdno stisnili čeljust, kar prepreči funkcijo blokiranja na vrvi. S palcem ne pritiskajte kontinuirano na čeljust.

8D. Pobiranje vrvi

Navsez za dinamično varovanje: naredite majhen skok ali stopite naprej, da bi zmanjšali silo sunka na plezalca.

OPOZORILO

V določenih primerih (lahke plezalec in/ali varovalec, poteg vrvi, vrvi majhnega premera, nova vrva...), je sprožitev mehanizma proti paniki lahko prešibka, da bi jo varujoči zaznal. Tudi pri ročici proti paniki morate vedno držati konec vrvi s katerim zavirate.

Če želite izvedeti več o GRIGRI + varovalnih tehnikah, si pogledajte GRIGRI + tehnične navse.

10. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát. Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helyzetben használati módot ismertetni. A termék legújabb használati módozatáról és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenkéi maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha a jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalmasan.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés (EVE) a felhasználó magából való leesés elleni védelmére. Biztosítószerző megneveltt blokkolhatással szakmázásához. Segítségével biztosítottát és leereszthető az előmozdító vagy a mászómozdító. A terméket tilos a megadott szakföldszáradságánál nagyobb terhelésnek kitenni, vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül célra használni.

Felhasználó

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiert és biztonságáért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elővassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt. Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéséiert és biztonságáért, és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Néhány megnevezése

(1) Részlet oldalrés. (2) Blokkolókerc. (3) Blokkolókercéi tengelye, (4) Fékpóta, (5) Kar, (6) Fix oldalrés. (7) Csatlakozótárolókerc, (8) Kiválasztógomb, (9) Zárógomb. Fő alapsanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálándó részek

A Petzl javasolja a termékéi alapos felvizsgálását legalább 12 havonta. Figyelem, a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelési gyakorlatok felvizsgálására. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett felvizsgálási utasításokat. Ennek eredményét az egyéni védőfelszerelés nyilvántartólapján kell rögzíteni, példák a Petzl.com honlapon.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a terméken repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrozó nyomai stb. Ellenőrizze a termék elhasználtságát. Ellenőrizze a blokkolókercét és a kar szabad mozgását, a rugók működését. Ellenőrizze a blokkolókercét és a fékpóta állapotát. Ellenőrizze, hogy nem kerül-e az eszkébe idegen test vagy újra (homok stb.), és hogy a kótel víjagta nem szennyezett kenőanyaggal.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasználó eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el. Ügyeljen arra, hogy a karabinert mindig a hosszategyelt irányában, csukott és lezárt állapotban tartassa.

Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI + szortélyezőve és teste mindig szabadon le tudjon fordulni.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás – az eszközök jó együttműködése).

Kótelek

8,5 - 11 mm átmérőjű (kórszövött) dinamikus (CE EN 892) és fémstatikus (EN 1891 A és B típusú) egyszakosúakkal használható.

Figyelem: a kerekdedelemben megadott névleges átmérőnél ±0,2 mm eltérés megengedett a vastagságok képest.

Figyelem: a fémstatikus kótelek nem használhatók előlmozdító biztosításra. Ilyen esetben használjon az EN 892 szabványának megfelelő dinamikus kóteleket.

Figyelem: új kóteleit használva a GRIGRI + blokkolhatózza kisebb lehet.

Általában véve a kótel átmérője, állapota, elhasználtsága, impregnációs befolyásolhatja a blokkolás hatékonyaságát és a kótel kiadásának nehézségét. Valahányszor más kótelek használ, mind a megszokott, legyen óvatos és újra ismerkedjen meg a GRIGRI + használatával a biztosítás és ereszkedés során.

FIGYELEM, bizonyos (kezelő koponyú), új, jeges, nedves, sáros stb.) kótelek az eszközben repedések, és csökkenhetnek a GRIGRI + blokkolhatóságát.

A kótel átmérőjét a tervezett tevékenységének megfelelően válassza meg. A kótel átmérőjével kapcsolatban a következőkkel kell szem előtt tartani:

8,95 ≤ 10,5 mm : ★★

Ilyen átmérőjű kótelekkel az eszköz optimálisan működik.

10,5 < 11 mm : ★★

Elhasználódott vagy nagy átmérőjű kótel esetén gyakrabban alkalmazható a 8C ábrán látható technika, melynek segítségével a kótel könnyebben kiadható.

8,5 < 8,9 mm : ★★

Mivel a vékony kótelek kevésbé kézhezállítható, ezek használatánál óvintézkedésekre van szükség. Ereszkedés vagy lezuhanás esetén az kótelek nehezebben kontrollálhatók. A vékony kótelek használata nagy odafigyelést és a biztosítás technikáinak magas szintű ismeretét igényli.

Csatlakozatókarabiner

Használjon a hatályos nemzeti szabványoknak megfelelő, zártató karabinert.

5. Működési elv és működképesség vizsgálata

Esés megtartására GRIGRI + elfordul a karabineren, a kótel megleszül, majd a blokkolókerc besztartja és így megállítja a kótelek. A blokkolókercék a lefele fű kótelészlát tartó kézzel szabályozható, ezért ezt a szabad kótelészlát fontos mindig szilárdan kézben tartani.

Ügyelni kell arra, hogy a GRIGRI + blokkolókercéi (a) és teste (b) mindig szabadon le tudjon fordulni. A GRIGRI + -nak mindig szabadon le kell tudnia fordulni a karabineren. FIGYELEM: az eszköz működésének bármilyen akadályozása kihatja a kótel blokkolását.

6. A GRIGRI + kótléle helyezése

Minden használat előtt tesztelje le a kótel helyes behelyezését, és ellenőrizze a GRIGRI + működképességét.

7. A biztosítás módjának kiválasztása

A kiválasztógomb segítségével kiválaszthatja a biztosítás módját (felsőbiztosítás vagy előlmozdítás). Felsőbiztosításnál könnyebb a kótel behúzése, viszont a kótel nem adható ki a 8B ábra technikájával.

A gomb lezárása:

A kiválasztó módban a gomb lezárható.

8. A biztosítás technikái

A GRIGRI + használata előtt ismerkedjen meg a biztosítás technikáival.

A GRIGRI + blokkoldrendezés mellett ugyanúgy szükség van a biztosítás elvni szabályainak betartására: a mászó mozgását folyamatosan figyelemmel kell kísérni, a szabad kótelészlát szilárdan kézben kell tartani stb.

8A. A biztosító személy helyzete

A GRIGRI + eszközzel való biztosítás során mindig tartsa be a következő fontos alapszabályokat:

- Elmozdító(ki)adás (szabad) kótelészlát mindig szilárdan kézben kell tartani.
- Ne fogjon rá az eszköze teljes terjére.
- Kísérje folyamatos figyelemmel a mászó mozgását, különösen a karabiner beakasztása előtt. Kezeli mindig maradjának ebben a helyzetben, kivéve ha az előlmozdító éppen akaszt a kötéshes, és gyorsan kell adni a kótelek (lásd a 8C pontot).

8B. A kótel kiadása

A kótel kiadása könnyebb, ha a kótelek beelőlja az eszkébe, mint ha kifelé húzza beőle (az eszköz elfordul és befeléek).

8C. A kótel gyors kiadása

Egyszerű technika erre, ha a biztosító személy közelebb lép a sziklafelülethez. A másik, eseti és rövidtávú használatra szánt technikához a kezelők rendkívüli rövid időre mászkó kell tartani.

Kezeli egy pillanat alatt térjenek vissza a biztosítás állapotához. Vigyázz, ennél a technikánál esés megtartásakor fennáll a veszélye, hogy bonyornva tartja a szortélyvetet, ami kihatja a kótel blokkolását. Ne tartsa hüvelykujját folyamatosan a szortélyvéven.

8D. A kótel behúzése

8E. Esés megtartása

Javaslat dinamikus biztosításra: ugorjon fel kissé vagy lépjen egyet előre, hogy a mászó eszközök előré rántást csillapítsa.

9. Mászó leeresztése felsőbiztosítással

A biztosító személy fokozatosan oldja a blokkolást a kar meghúzásával. A szabad kótelészlát nem engedeli a f. a kar segit az ereszkedés szabályozásában, de a szabályozás elsősorban a szabad kótelészl kézbe tartásával történik.

Az anti-pánik funkció működésbe hozása

Működési elv

A GRIGRI + karjának anti-pánik funkciója különösen alkalmas az ereszkedés kontrollálásának megállítására.

Ha a biztosító személy tülsgósan meghúzza a kar, működésbe lép az anti-pánik funkció, mely megkönyíti az eszközeben fűtő kótel megállítását. A kótel fékoldozótl szálát tartó kezével segítheti a blokkolókerc működését és a kótel megállítását. Az eresztés folytatásához a biztosító személy elengedi a kart, majd a szokott módon folytatja az ereszkedést.

Használat kivételes esetekben

Bizonyos esetekben, pl. a talajra érve, elhúzásnál vagy kis test súlyú mászó esetében az anti-pánik funkció váratlanul is működésbe léphet. Az ereszkedés könnyű befejezéséhez hátrahúzhata a kart. Ez a működési mód csak kivételes esetben alkalmazható.

Figyelem

Bizonyos konfigurációk esetén (kis test súlyú mászó és/vagy biztosító személy, kis átmérőjű kótel, új kótel stb.) az anti-pánik funkció olyan környű működésbe léphet, hogy a biztosító személy észre sem veszi. Az anti-pánik funkció ellenére a lefele lógó szabad kótelészlát mindig szilárdan kézben kell tartani.

További biztosítótechnikák a GRIGRI + -szal való biztosításról honlapunkon a GRIGRI + jótanácsok címso al találhatók.

10. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EKF) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésre vonatkozó rendelet előírásának. Az EK megjelölés nyitkozott a Petzl.com honlapon található.

Örízze meg a jelen használati utasítást egy dosszióban, hogy a termékről való levételét követően is tájékozódhasson belőle.

EN 15151-1 szabvány 8. típus: anti-pánik-blokkoló funkciók biztosító- és ereszkedő személyek számára.

LESELYELEM:

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat módjától és intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maro vagy víz áramok, tengervíz felületétől, deken való felérékvesztől, extrém hőmérséklet viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtzteni, ha:

- A termék túlságosan megrongálódott élettartamát.
- Nagy esés vagy erőhatás érte.
- A termék felülvizsgálataának eredménye nem kielégítő. Ha a használat biztonságosságát illetően bármilyen kétség merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit (pl. a termék egyik jelölése olvashatatlan).
- Használatra elavult (javítósablak, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb., miatti).
- A selejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

Jelmagyarázat:

A. Korlátlan élettartam - B. Használat hőmérséklete - C. Övintézkedés - D. Tiszrtás - E. Szárítás - F. Tárolás/szállítás - G. Karbantartás - H. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - I. Kérdések/kapcsolat

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy háziágos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogramok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típustanúsítványt kiadótt notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerészek gyártásait előmozdító notifikált szervezet száma - c. Nyomon követhetőség: számszór - d. Átmérő - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Töltészettség - i. Egyedi azonosító kód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Szabad kótelészlát tartó kerc - n. Mászó - o. Előlmozdítás - p. Felsőbiztosítás - q. A gyártó címe

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная информация по эксплуатации предназначена только некоторым правильным способи и техникой использования вашего снаряжения.

Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Страховочное устройство для скалолазания с функцией блокировки веревки с помощью кулачка. Используется для работы и везания при эксплуатации. В случае падения. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ

ВНИМАНИЕ
Детельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.

Осознаь и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Информирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

- (1) Подвижная пластина, (2) Кулачок, (3) Ось кулачка, (4) Фрикционная пластина, (5) Рукоятка, (6) Неподвижная пластина, (7) Присоединительное отверстие, (8) Переключатель, (9) Кнопка блокировки.

Основные материалы: алюминий, нержавеющей сталь, полиамид.

3. Детальная проверка

Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения как минимум каждые 12 месяцев. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться еще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении детальной проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Записывайте результаты проверки в форму инспекции СИЗ, см. примеры на сайте Petzl.com.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов коррозии и т.д. Проверьте степень изношенности.

- Убедитесь, что кулачок и рукоятка для разблокировки свободно двигаются и пружины работают правильно.
- Проверьте состояние кулачка и фрикционной пластины.
- Убедитесь, что в механизме нет инородных тел (песка и т.п.) и что смазка не попала в места соприкосновения устройства и веревки.

Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

Убедитесь, что карabin надёжно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

- Убедитесь, что ничто не помешает свободному движению кулачка и корпуса GRIGRI +.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Веревки

Совместимо с однарными динамическими веревками (сердцевина + оболочка; CE EN 892) и канатами (веревками) с сердечником номинального растяжения (сердечник + оболочка; EN 1891 тип A) диаметром от 8,5 до 11 мм.

Внимание: номинальный диаметр веревки имеет допуск ±0,2 мм.

Внимание: канаты с сердечником номинального растяжения (полустатические веревки) не рассчитаны на лазание с нижней страховкой. В этом случае используйте динамическую веревку EN 892.

Внимание: эффективность блокировки GRIGRI + может снижаться при использовании новой веревки.

Эффективность блокировки и выдача веревки сильно зависят от ее диаметра, состояния, степени изношенности и качества обработки (пропитки). Будете особенно внимательны при страховке и спуске с GRIGRI + каждый раз, когда собираетесь использовать неподвижную часть веревки.
ВНИМАНИЕ: некоторые веревки могут быть скользкими и снижать блокирующие свойства GRIGRI + (например, веревки с пропиткой, новые, облебененые, мокрые, грязные и т.д.).

Выбирайте диаметр веревки в зависимости от предполагаемых условий использования.

Наша рекомендация по использованию устройства с веревками разного диаметра:

8,95 ≤ Ø ≤ 10,5 mm : ★★

Устройство работает оптимально с веревками именно такого диаметра.

10,5 < Ø ≤ 11 mm : ★★

При использовании устройства с изношенными веревками или веревками большего диаметра вам, возможно, придется чаще применять технику, представленную в разделе 8С, чтобы облегчить выдучу веревки.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm : ★★

Работа с тонкими веревками требует особых мер предосторожности с учетом того, что их гораздо труднее удерживать в руке. Тонкую веревку труднее контролировать во время спуска или в случае падения. Использование с устройством тонких веревек требует особого внимания и высокого уровня владения техниками страховки.

Присоединительный карabin

Вы должны использовать карabin с блокировкой, соответствующий местному законодательству в вашей стране.

5. Принцип работы и функциональная проверка

При срыве GRIGRI + поворачивается на карabinе, веревка натягивается, и кулачок зажимает веревку, тем самым блокируя ее. Механизм кулачка начинает работать благодаря тому, что рука держит веревку, так что всегда удерживается рукой тормовой конец веревки.

Ничто не должно мешать свободному движению кулачка (а) и корпуса GRIGRI + (b). GRIGRI + должен иметь возможность свободно возвращать веревку карабина.
ВНИМАНИЕ: любая блокировка или ограничение движения устройства или кулачка мешают блокировке веревки.

6. Установка GRIGRI +

При каждом использовании необходимо проводить функциональную проверку и убеждаться, что веревка установлена корректно и GRIGRI + работает правильно.

7. Выбор режима страховки

Вы можете выбрать режим страховки с помощью переключателя (нижняя или верхняя страховка).

Режим верхней страховки облегчает выбор слабины веревки, но не позволяет выдавать веревку по технике, представленной в разделе 8B.

Блокировка переключателя:

Вы можете заблокировать переключатель с помощью кнопки блокировки.

8. Техники страховки

Прежде чем использовать GRIGRI +, вы должны овладеть соответствующими техниками страховки.

Способность GRIGRI + блокировать веревку не освобождает вас от необходимости придерживаться базовых принципов страховки: вы должны внимательно следить за перемещениями скалолаза и всегда удерживать тормовую конец веревки.

8А. Основные правила для страховочного
Когда вы страховаете с помощью GRIGRI +, не забывайте о некоторых важных принципах:

- Всегда придерживайтесь тормовой конец веревки.
- Никогда не держите устройство всей ладонью.
- Предугадывайте момент, когда лезущий собирается вышлнуться в оттяжку, чтобы быть готовыми к этому движению.

Ваши руки должны все время оставаться в этом положении, за исключением ситуации, когда необходимо быстро выдать веревку в момент защелкивания в оттяжку (см. раздел 8С).

8В. Выдача веревки

Для облегчения выдачи веревки сконцентрируйтесь скорее на заталкивании веревки в устройство, чем на вытягивании ее из него (вращательное движение).

8С. Простая выдача веревки

Выдачу веревки можно сделать, потянув за рукоятку, но это не рекомендуется. Выдачу веревки и использование редко.

Ваши руки должны немедленно возвращаться в основное страховочное положение.
Внимание: в случае падения эсте риск, что вы крепко сожмете кулачок, тогда веревка не будет блокироваться в устройстве.

Не держите большой палец на кулачке, постоянно надавливая на него.

8D. Выбирание слабины веревки

8E. Удержание срыва

Совет, относящийся к динамической страховке: сделайте небольшой прыжок или шаг вперед, чтобы смягчить нагрузку на сорвавшегося.

9. Спуск лезущего с верхней страховкой

Страховщик постепенно нажимает на рукоятку, не отпуская при этом тормовой конец веревки. Рукоятка помогает при торможении, однако скорость спуска контролируется за счет изменения натяжения тормового конца веревки рукой.

Срабатывание механизма «анти-паник»

Принцип работы

GRIGRI + оборудован рукояткой с механизмом «анти-паник», который идеально подходит для обучения контролю спуска.

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

1.应用范围

用于高空坠落保护的 personal 保护设备 (PPE)。配有凸轮辅助制停的攀岩保护器。可用于保护先锋攀或顶绳攀爬，以及下放攀爬者。使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南；
- 针对该设备的使用，进行特定训练；
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制；
- 理解并接受所涉及的风险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。

该产品只能由有能力且负责的人使用，或在有能力且负责任的人的直接目视监督下使用。您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

2.部件名称

(1) 移动侧板，(2) 凸轮，(3) 凸轮轴，(4) 摩擦块，(5) 手柄，(6) 固定侧板，(7) 连接孔，(8) 选择旋钮，(9) 锁定按钮。

主要材料：铝、不锈钢、尼龙。

3.检测、检查要点

Petzl建议至少每12个月深入检查一次。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。将结果记录在您的PPE检查表格中：范例请参看Petzl.com。

每次使用前

检查产品是否存在裂缝、变形、划痕、腐蚀等迹象。检查磨损情况。

检查凸轮和释放手柄是否灵活以及弹簧正常工作。

检查凸轮和摩擦块的状况。

确认机械结构中无异物（沙.....），绳槽中没有润滑油。

每次使用时

经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

确认锁扣始终在其主轴上受力，关闭并锁住。

确认凸轮和GRIGRI +的整体结构始终能活动自如。

4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性 = 良好的功能互动）。

绳索

与动力绳的单绳（绳芯+绳皮）(CE EN 892)、半静力绳 (EN 1891 A类和B类)，直径8.5至11 mm的绳索兼容。

警告：与绳索的商品标称直径允许有±0.2 mm的公差。

警告：半静力绳不是设计用于保护先锋攀的。在此情况下，请使用EN 892标准动力绳。

警告：使用新绳索时GRIGRI +的制停效果可能会降低。

通常而言，根据不同的直径、状态、磨损程度、以及绳皮处理方式，制停效果和给绳难易度都会不同。当每次使用不常用的绳索时，您必须谨慎和熟悉GRIGRI +的保护和下降性能。

警告：某些绳索可能很滑，由此减弱GRIGRI +的制停效果（绳皮处理方式、新绳索、冰冻、潮湿、泥污的绳索.....）。请根据具体使用需求选择绳索直径。根据绳索的不同直径，我们向您给出以下建议：

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★

使用此直径区间的绳索时，设备的功能性最佳。

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

对于旧绳索或大直径绳索，您可以经常使用8C部分介绍的技术使给绳更容易。

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

细绳需要特别地注意，因为它们的抓握性较差。下降或坠落时细绳可能更难操控。使用细绳时必须时刻警惕，并且需要丰富的保护经验。

连接锁扣

您必须使用一个符合您所在国家现行标准的主锁。

5.功能原理及测试

当攀爬者坠落时，GRIGRI +会在主锁上转动，绳索迅速拉紧的同时凸轮抬起挤压并锁定绳索。握住制动端绳索能够帮助抬起凸轮，所以握住制动端绳索非常重要。

凸轮(a)和GRIGRI +(b)必须在任何时候都能旋转自如。GRIGRI +必须能在主锁上自由旋转。

警告：所有对设备或凸轮的阻挡都会造成绳索无法制停。

6.GRIGRI +的安装

每次使用前，请进行功能测试以确保绳索的正确安装方向以及GRIGRI +的正常运行。

7.保护模式的选择

您可以通过选择旋钮选择不同的保护模式（顶绳攀或先锋攀）。

顶绳攀模式能方便收绳，但无法按照8B部分的技术给绳。

旋钮的锁定：

可以用锁定按钮锁住选择的模式。

8.保护技术

在使用GRIGRI +前，您必须了解正确的保护技术。

即使GRIGRI +有凸轮辅助制停的功能，您也必须遵守保护的基本原则：您必须关注攀爬者的行进并时刻抓握住绳索的制动端。

8A.基础保护动作

当您使用GRIGRI +进行保护时，始终记住以下重要原则：

- 手始终握绳索的制动端。
 - 永远不要整只手握住设备。
 - 提前预测何时需要挂锁，关注攀爬者的行进。
- 您的双手必须始终处在这样的位置，除非在攀爬者挂锁时，您需要快速给绳（参看8C）。

8B.给绳

为了易于送绳，要关注将绳索推入保护器，而不是将绳索拉出（轮流的动作）。

8C.快速给绳

一个技巧就是单纯地向岩壁移动。

另一个技术用于偶尔和短时间的使用，需要短时间内手做出不同的动作。

您的双手必须立刻刻回到基础保护的制停动作。

警告：发生坠落时您可能握住凸轮处，从而阻碍绳索的制停。不要让大拇指始终放在凸轮上。

8D.收绳

8E.制停坠落

动态保护时的建议：小跳一步或往前迈一步，以降低攀爬者受到的冲击力。

9.下放顶绳攀爬者

保护者需要慢慢下拉释放手柄，但不能放开制动端的绳索。手柄帮助调整摩擦力，下降是通过手握住绳索的制动端完成的。

防恐慌装置的启动

工作原理

GRIGRI +采用一个防恐慌的手柄，在学习下降控制时非常有用。

如果保护者过度下拉手柄，防恐慌装置将启动，并制停绳索的滑动。手握住制动端绳索能够帮助抬起凸轮，以制停下降。为了继续下降，保护者应完全放开手柄，重新恢复正常的下降。

例外使用情况

在某些情况下，例如到达地面时，依然有绳索拉力，或攀爬者体重过轻，防恐慌装置可能会更容易启动。为了便于下降，您可以向下完全拉动手柄。但这种使用方法只用于例外情况。

警告

在某些情况下（攀爬者体重过轻和/或保护者、绳索的拖拽、小直径绳索、新绳索.....），防恐慌装置的启动可能不易被保护者察觉。所以即使是防恐慌手柄，您也必须始终握住绳索的制动端。

了解更多使用GRIGRI +的保护技术，请参看GRIGRI +相关技术建议。

10.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

请将从设备上取下的使用说明放到一个永久文件夹中，已备查阅。

EN 15151-1 8类：带有防恐慌功能的保护和下降设备。

淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命；
- 经历过严重冲击或负荷；
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑；
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）；
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：

A.无限制的寿命 - B.可接受的温度 - C.使用注意 - D.清洁 - E.干燥 - F.存放/运输 - G.维护 - H.改装/维修（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - I.问题/联系

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪：二维码 - d.直径 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.制动端的手 - n.攀爬者 - o.顶绳攀模式 - p.先锋攀模式 - q.生产商地址

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.
경고 기호는 사용자의 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).
캠 보조 차단 기능이 있는 암벽 등반용 빌레이 장비. 리드 또는 탑 로프에서 클라이머를 빌레이하거나 하강하는데 사용될 수 있다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

책임

경고
이 장비의 사용과 관련된 활동에는 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

- 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 가용 범위를 숙지하기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 반드시 전문가와 관련 담당자만 사용하거나 이들의 직접적인 통제하에 설치되어야 한다.
행동이나 판단 및 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 이에 따른 결과도 사용자의 책임이다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 있는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 설명서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용해서는 안 된다.

2. 부분 명칭

- (1) 움직이는 측면 판, (2) 캠, (3) 캠 축, (4) 마찰 판, (5) 핸들, (6) 고정된 측면 판, (7) 연결 구멍, (8) 선택 다이얼, (9) 잠금 버튼.
- 주요 소재: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론.

3. 검사 및 확인사항

Petzl은 적어도 일년에 한번 이상의 정밀 검사를 실시할 것을 권장한다. 경고: 사용 강도에 따라 사용자의 PPE 장비를 더 자주 검사할 수도 있다. Petzl.com 에 설명된 절차를 따른다. PPE 검사 기록 시트에 결과를 기록한다: Petzl.com 에서 예시를 확인한다.

매번 사용 전

제품에 금, 변형, 흠집, 부식 등이 있는지 반드시 확인해본다. 제품의 마모 상태를 확인한다.
캠과 핸들이 자유롭게 움직이고 스프링이 적절하게 작동하는지 확인한다.
캠과 마찰 판의 상태를 점검한다.
메커니즘에 이물질 (모래...)이 없고, 로프의 진행 경로에 윤활유가 없는지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 시스템의 다른 장비에 대한 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.
카라비너가 항상 주축으로 하중이 실리고, 잘 닫히고 잠기는지 확인한다.
GRIGRI +의 캠과 프레임이 항상 자유롭게 회전할 수 있는지 확인한다.

4. 호환성

본 제품 사용 시 다른 장비와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 기능적으로 상호 작용이 잘 된다).

로프

직경 8.5-11 mm인 다이내믹 싱글 로프 (CE EN 892) 또는 낮은 신축성의 케르멘텔 로프 (EN 1891 A 및 B 유형)와 호환된다.
경고: 통상적으로, 로프의 직경은 최대 ±0.2 mm 까지 허용될 수 있다.
경고: 낮은 신축성의 로프는 리드 클라이밍용으로 설계되지 않았다. 리드 클라이밍의 경우, EN 892의 다이내믹 로프를 사용한다.
경고: 새 로프와 함께 사용하면 GRIGRI +의 제동 효과가 떨어질 수 있다.

일반적으로 제동 효과 및 로프를 줄 때 로프가 잘 빠지는 정도는 로프의 직경, 상태, 마모 상태 및 표면 처리에 따라 달라질 수 있다. 평상시와 다른 로프를 사용할 때는 장비 사용에 주의의 기울이고, GRIGRI +로 빌레이 및 하강이 익숙해야 한다.

경고: 특정 로프는 미끄러울 수 있으며, GRIGRI +의 제동 효과를 감소시킬 수 있다 (표피에 특수 처리된 로프, 새 로프, 얼거나 젖은 또는 진흙이 묻은 로프 등).
사용 목적에 적합한 직경의 로프를 선택한다. 로프 직경에 대한 Petzl의 권장 사항은 아래와 같다:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5 mm: ★★★

이러한 직경의 로프 사용 시, 장비는 최적의 성능을 발휘한다.

10.5 < Ø ≤ 11 mm: ★★

많이 사용되거나 또는 직경이 큰 로프의 경우, 용이하게 로프를 주기 위해서는 섹션 8C에 제시된 기술을 더 자주 사용할 필요가 있다.

8.5 ≤ Ø < 8.9 mm: ★★

얇은 로프는 손으로 잡기가 더 어려우므로 사용 중 특별한 주의가 필요하다. 얇은 로프는 하강 또는 추락 도중 통제가 더욱 어려울 수 있다. 얇은 로프를 사용하면 더욱 주의를 기울여야 하며 높은 수준의 빌레이 기술이 요구된다.

카라비너 부착

반드시 각 국가의 현재 기준에 부합하는 잠금 카라비너를 사용해야한다.

5. 기능 원리 및 테스트

클라이머 추락 시, GRIGRI +는 카라비너에서 회전하여 로프가 팽팽해지고 캠이 로프를 죄어 제동된다. 제동 쪽 로프를 잡으면 로프와 캠이 맞닿는데 도움이되므로, 항상 제동 쪽 로프를 잡는 것이 중요하다.

캠 (a) 과 GRIGRI + (b) 의 프레임은 항상 반드시 자유롭게 회전할 수 있어야 한다. GRIGRI +는 반드시 카라비너 주변에서 자유롭게 회전할 수 있어야 한다.

경고: 장비 또는 캠에 가해지는 모든 종류의 방해 및 제한은 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다.

6. GRIGRI + 설치

로프가 정확하게 설치되고 GRIGRI + 가 올바르게 작동하는지 확인하기 위해서는, 반드시 사용 전에 매번 테스트를 수행해야 한다.

7. 빌레이 모드 선택하기

선택 다이얼을 사용하여 빌레이 모드 (탑-로프 또는 리드 클라이밍)를 선택할 수 있다.
탑-로프 빌레이 모드는 로프를 당기는 것을 용이하게 하지만, 섹션 8B에 표시된 기술을 사용하여 로프를 줄 수는 없다.
선택 다이얼 잠그기:
잠금 버튼을 사용하여 선택 다이얼을 잠근다.

8. 빌레이 기술

GRIGRI + 사용 전에 사용자는 반드시 적절한 빌레이 기술을 숙지하고 있어야 한다.
GRIGRI +에 캠-보조 제동 기능이 있다 하더라도 기본 빌레이 원칙은 반드시 준수해야 한다. 따라서 클라이머의 진행에 주의의 기울이고, 항상 제동 축 로프를 잡아야 한다.

8A. 기본 빌레이 위치

GRIGRI +를 사용하여 빌레이를 하는 경우, 몇 가지 중요한 원칙을 명심해야 한다.
- 항상 제동축 로프를 잡고 있는다.
- 손 전체를 사용하여 장비를 잡지 않는다.
- 클라이머의 진행을 지켜보며 클리핑을 예측한다. 클라이머가 클리핑할 때 (8C 참조) 로프를 빠르게 주는 경우를 제외하고는, 양 손은 항상 이 위치에 있어야 한다.

8B. 로프 주기

로프를 용이하게 주기 위해서는, 로프를 당기는 것보다 장비 안으로 로프를 밀어 넣는 데 더 집중해야 한다 (회전 동작).

8C. 빠르게 로프 주기

한 가지 기술은 절벽쪽으로 단순히 이동하는 것이다. 다른 한 기술은 해당 상황에만 빠르게 사용하며, 짧은 순간에 손의 위치가 달라진다.
손은 반드시 기본 빌레이 위치로 즉시 돌아와야 한다.
경고: 추락하는 경우, 캠을 팽 옥켜 잡을 위험이 있으며 이는 로프의 제동에 영향을 줄 수 있다.
엄지 손가락으로 캠을 계속 누르고 있지 않는다.

8D. 로프 슬랙 당기기

8E. 추락 잡기
다이내믹 빌레이를 위한 팁: 등반가에게 전달되는 충격력을 줄이기 위해, 약간의 점프를하거나 벽 쪽으로 몸을 이동한다.

9. 탑 로프에서 등반가 내려주기

빌레이어는 제동축 로프를 잡은 상태에서, 핸들을 서서히 당겨준다. 핸들은 마찰을 조절하는데 도움이 되지만, 하강은 제동축 로프를 잡는 손으로 제어한다.

안티 패닉 시스템 작동시키기

작동 원리

GRIGRI +에는 안티 패닉 핸들이 있어, 하강을 통제하는 방법을 배우는데 특히 유용하다.
빌레이어가 핸들을 아주 세게 당기면, 안티 패닉 시스템이 작동하여 로프의 진행을 막는다. 제동축 로프를 잡고, 제동 손은 캠을 맞물리도록 도움으로써 하강을 중지시킨다. 하강을 지속하기 위해서는, 핸들을 완전히 놓은 다음 다시 하강을 시작한다.

예외적인 사용

특정 상황에서 (예: 로프가 끌려 바닥에 닿거나, 가벼운 체중의 클라이머가 사용할 때) 안티 패닉 시스템이 초기 작동될 수 있다. 완전한 하강을 위해, 사용자는 핸들을 완전히 뒤로 당길 수 있다. 본 기술은 오로지 예외적인 경우에만 사용한다.

경고

다음과 같은 상황에서는 (가벼운 클라이머와 빌레이어, 로프 풀림, 얇은 직경의 로프, 새 로프 등), 안티 패닉 시스템의 작동이 너무 짧아서 빌레이어가 알아채기 어려울 수 있다. 안티 패닉 핸들을 사용하더라도, 사용자는 반드시 항상 제동축 로프를 잡고 있어야 한다.

GRIGRI + 빌레이 기술에 대한 더 많은 정보는, GRIGRI + 테크니컬 정보를 확인한다.

10. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.
EN 15151-1 유형 8: 안티 패닉 차단 기능이 있는 빌레이 및 레펠링 장비.

장비 폐기시점:

- 경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 온도, 화학 제품 등)에 따라 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 경우 제품을 반드시 폐기해야 한다:
 - 제품 수명을 초과한 경우.
 - 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
 - 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
 - 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
 - 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.
- 이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:

A. 제품 수명: 무제한 - B. 허용 온도 - C. 사용 주의사항 - D. 세척 - E. 건조 - F. 보관/운반 - G. 유지 관리 - H. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황.
2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출.
3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보.
4. 장비 비호환성.

추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 검사를 수행하는 인증 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 직경 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 표준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 제조업체 - n. 등반가 - o. 탑-로프 모드 - p. 리드 클라이밍 모드 - q. 제조업체 주소

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.

Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина. Осигурително устройство за катерене с ръчно подпомагано блокиране на ролката. Той ви дава възможност да осигурявате човек, който катери с долна или с горна осировавка, като с долна осировавка.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуации, за които не е предназначена.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на работа.
- Да се уверявате във вашата работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и обсъждате съществуващия риск.

Ненапазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртосносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен зрителин контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще понемте последиците. Ако не сте в състояние да посетите тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Подвижна страна, (2) Ролка, (3) Нит на ролката, (4) Разделителен елемент, (5) Ръхваквата, (6) Неподвижна страна, (7) Съвързащ бутон, (8) Бутон за превключване, (9) Бутон за застопоряване.
Състав: алуминиева сплав, неръждаема стомана, полиамид.

3. Контрол, начин на проверка

Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца. Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекции. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запазете резултатите в папаста на вашето ЛПС: вижте примери на Petzl.com.

Преди вска употреба

Проверявайте продукта за пукнатини, деформации, белези, корозии... Следете степента на износване.

Проверявайте подвижността на челоста и ръхваквата, функционирането на пружините.

Проверявайте състоянието на ролката и на разделителния елемент.

Проверявайте за наличие на чужди тела (пъски...) в механизма и омазняване в местата, през които преминава въжето.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и въжката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

Проверявайте дали карбинерът се натовазва винаги по голмата ос е и със затворена ключалка и завита муфта.

Челоста и корпусът на уреда GRIGRI + трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всякия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Въжета

Уредът е съвместим с въжета с конструкция сърцевина + броня и с диаметър от 8,5 до 11 mm - както динамични (EN 892), така и полустатични (EN 1891 тип А). Внимание: диаметърът на въжката, предлагана на пазара, може да варира с ±0,2 mm от посочения.

Внимание, полустатичните въжета не са предназначени за катерене с долна осировавка. В тази ситуация използвайте динамично въже EN 892. Внимание: ако въжето е ново, GRIGRI + може да бъде по-малко ефикасен при блокиране. По принцип в зависимост от диаметра, състоянието на въжето, износването и обработката на бронята ефикасността на блокиране и подаването на въжето може се променят. Бъдете внимателни и пробвайте предварително осигуряване и спускане с GRIGRI + всеки път, когато използвате различно въже от това, с което сте свикнали. ВНИМАНИЕ: някои въжета може да са хлъзгави и да намалят блокиращото действие на GRIGRI + (въжета с обработка на бронята, някои въжета, обледенели, мокри, кални...). Изберете въже с диаметър, подходящ за практикуваната дейност. В зависимост от диаметъра на въжето препоръчваме следното:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Уредът функционира оптимално при въже с такъв диаметър.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Ако въжето е доста използвано или с голям диаметър, за да подавате по-лесно въже, може да се наложи да използвате предимно техниката, показана в точка 8С.

8,5 ≤ < 8,9 mm: ★ ★

Тънките въжета изискват специални мерки, поради по-трудното задържане на въжето с ръка. Възможно е контролирането на спускането или спирането на падащото да се извършва по-трудно. Тънките въжета изискват работа с повишено внимание и добро владене на техниките за осигуряване.

Карбинер за закачане на уреда

Трябва да използвате карбинер с муфта, съответстващ на действащите в страната стандарти.

5. Принцип на действие и проверка на функционирането

При падане на катерача уредът GRIGRI + се завърта върху карбинера, въжето се отъпя и челоста притиска и застопорява въжето. Когато държите с единия край на въжето, ролката по-лесно се задържа и притиска въжето, затова е много важно винаги да се държи въжето под урда.

Ролката (а) и корпусът (б) на уреда GRIGRI + трябва да могат да се движат свободно във всеки един момент. Уредът GRIGRI + трябва да може свободно да се върти около карбинера.

ВНИМАНИЕ: всяко едно блокиране на уреда или ролката ще попречи на застопоряването на въжето.

6. Поставяне на GRIGRI +

Преди всяко използване трябва да проверявате правилното поставяне на въжето и функционирането на уреда GRIGRI +.

7. Избор на начин на осигуряване

Може да избирате начин на осигуряване чрез бутона за превключване. (катерене с горна или с долна осировавка).

При позиция на бутона за катерене с горна осировавка блокирането на въже е улеснено, но подаването на въже, показано по метода в параграф 8В, става невъзможно.

Заключане на бутона:

Може да заключите бутона, за да е фиксиран в избраната позиция.

8. Техника на осигуряване

Преди да използвате уреда GRIGRI +, трябва да научите техниките на осигуряване. Блокираща функция чрез челоста на GRIGRI + не ви освобождава от спазване на елементарните принципи на осигуряване: да следите както прави катерачът и винаги да държите свободния край на въжето.

8А. Основно положение при осигуряване

Когато осигурявате с GRIGRI +, трябва винаги да спазвате следните основни принципи:

- Дръжте винаги свободния край на въжето.
- Не хващайте никога уреда с цяла ръка.

- Предвиждайте кога ще се включва катерещия, следейки действията му. Ръцете ви трябва винаги да са в това положение, освен ако не е налага бързо да подадете въже, когато водачът се включва в скопка (вижте параграф 8С).

8В. Подаване на въже

За да вървите по-лесно въжето, желателно е то да се подава в уреда, а не да се издързва (с въртелво движение).

8С. Бързо подаване на въже

Един от начините да се справите е просто да се приближите към скалата.

Друга техника, която се използва само в даден момент, изисква различно положение на ръцете за много кратко време.

Веднага след това трябва отново да вземете въжето в основното положение за осигуряване.

Внимание: в случай на падане на катерещия съществува опасност осигуряващият да продължи да натиска челоста на уреда и тогава въжето няма да се блокира. Не дръжте пателата си постоянно върху ролката.

8D. Обиране на въжето

8Е. Спиране на падане

Съвет за динамично осигуряване: подскочете малко или направете крачка напред, за да амортизирате уреда.

9. Спускане на катерещ на установка

Осигуряващият трябва постоянно ръководката на уреда, без при това да изпуска свободния край на въжето. Ръхваквата спомога да се регулира скоростта на спускането, но основно това се прави чрез подаване на свободния край на въжето.

Задействане на механизма анти-паника

Начин на функциониране

Уредът GRIGRI + разполага с ръхваквата анти-паника, подходяща най-вече по време на обучение в спускане.

Ако осигуряващият дърпне много силно дръжката, механизмът анти-паника се задържа, за да попречи на въжето да се измине. Чрез задържане на свободния край на въжето с ръка се съдвества за спиране на спускането. За да продължи спускането, осигуряващият трябва напълно да пуска ръхваквата, после спускането продължава по обичайния начин.

Употреба по изключение

В някои случаи например при стъпване на човека на земята, при голямо триене на въжето или катерещ с малко телго, механизмът анти-паника може неволно да се задържа. За да дотърсите по-лесно спускането, може да издрпате ръхваквата докрай. Това действие трябва да се прави само по изключение.

Внимание

При определени ситуации (катерещ и/или осигуряващ с малко телго, триене на въжето, малък диаметър на въжето, много въже...), задействането на механизма анти-паника може да бъде много слабо и осигуряващият да не забележи. Въпреки че ръхваквата е с функция анти-паника, трябва винаги да държите свободния край на въжето.

За да научите още за техниките на осигуряване с GRIGRI +, вижте техническите указания относно GRIGRI +.

10. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com. Запазете инструкциите за употреба в една папка, за да имате възможност да правите справки, след като сте ги премащали от продукта.

EN 15151-1 тип В: средство за осигуряване и спускане по въже с функция анти паника за блокиране на въжето.

Бракуване на продукта:

ВНИМАНИЕ: нико извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).

Този един продукт трябва да се бракува, когато:

- Сроктът му на годност е изтекъл.
- Понесъ е значителен удар или натоваване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Намате пълна информация как е било използвано средството преди това (например маркировката е нечетлива).

- Трябва е рано осъществено, окисляване, модификации или ремонти, лошо използване, несъместимост с останалите средства...)

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:

A. Неограничен срок на годност - В. Разрешена температура - С.

Предупреждения при употреба - D. Почистяване - Е. Сушене - F. Съхранение/транспорт - G. Поддръжка - H. Модификации/ремонт (забраняване за извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **I. Въпроси/контакт**

Гаранция с разпореден срок 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при нормално износване, окисляване, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддръжане, употреба на продукта не по предназначение.

Предупредителни знаци

Уредът е изработен от много наравяване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможни инциденти или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Нотифициран орган за ЕС изследване на типа - б. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Контрол: основни данни - d. Диаметър - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Ръка от страната на свободния край - n. Катерач - o. Функция за горна осировавка - p. Функция за долна осировавка - q. Адрес на производителя

TR

Bu talimatlar, ekipmanınızın doğru kullanılı hakkında bilgi vermektedir. Yalnızca belirli teknikler ve kullanımlar açıklanmaktadır.

Uyan semboller, ekipmanızın kullanımına ilişkin bazı olası riskler hakkında bilgi vermekle birlikte, tüm riskleri içermemektedir. Güncel ve daha fazla bilgi için Petzl.com' u ziyaret edin. Tüm bilgileri okuyun ancak ekipmanınızın doğru kullanılm sizin sorumluluğunuzdadır. Ekipmanınız kullanımı ek riskler yaratacaktır. Bu talimatlarla ilişkin herhangi bir şüpheğiniz veya anlamadığınız bir husus olması halinde Petzl ile iletişime geçin.

1. Kullanım alanı

Yüksekten düşmeye karşı kişisel koruyucu donanım (KKD).
Kaya tırmanış için kamli fren desteğiyle sahip emniyet aleti. Lider veya üstten emniyetli tırmanışta emniyet aleti olarak tırmanışçı indirmek için kullanılabilir.
Ürün, sınırlanmış ötesinde zorlanmamalı ve tasarlandığı amaç dışında kullanılmamalıdır.

Sorumluluk

UYARI

Bu ekipmanın kullanılacağı aktiviteler doğası gereği tehlikelidir.

Eylemlerinizi, kararlarınızı ve güvenciliğinizi sorumluluğuş size attır.

Bu ekipmanı kullanılmadan önce:

- Kullanım Talimatlarını okuyup anlamadığınızdan emin olun.
- Ürünün doğru kullanımı konusunda eğitim alın.
- Ürünün kapasitesi ve sınırları hakkında bilgi sahibi olun.
- İlgili riskleri anlamadığınızdan ve kabul ettiğinizden emin olun.

Bu uyarıları herhangi birinin dikkate alınmaması ciddi yaralanmalar veya ölüme sonuçlanabilir.

Bu ürün yalnızca yetkin ve sorumlu kişilerce veya yetkin ve sorumlu bir kişinin doğrudan gözetiminde kullanılmalıdır.
Eylemlerinizi, kararlarınızı güvenciliğinizi ve bunların sonuçlarının sorumluluğuş size attır.
Bu sorumluluğuş üstlenilecek durumda değilseniz veya Kullanım Talimatlarını tam olarak anlamadıysanız, bu ekipmanı kullanmayın.

2. Terminoloji

(1) Hareketli yan plaka, (2) Kam, (3) Kam aksı, (4) Sürtünme plakası, (5) Kol, (6) Sabit yan plaka, (7) Bağlantı deliği, (8) Seçim düğmesi, (9) Kilitleme düğmesi.

Malzeme: alüminyum, paslanmaz çelik, naylon.

3. Muayene, kontrol edilecek hususlar

Petzl, 12 ayda birden az olmaksız kayıtlı ayrıntılı bir muayene yapılmasını önermektedir.

UYARI: KKD'nizi yoğun kullanımı, daha sık kontrol edilmesini gerektirebilir. Petzl.com'da açıklanan prosedürleri izleyin. Sonuçları KKD muayene formuzuna kaydedin: Petzl.com adresindeki örneklerle bakın.

Her kullanımdan önce

Üründe herhangi bir çatlak, deformasyon, iz veya korozyon olmadığının doğrulanay. Aşırma durumunu kontrol edin.

Kamın ve serbest bırakma kolunun serbestçe hareket ettirgini ve yayların düzgün çalıştığını doğrulayın.

Kamın ve sürtünme plakasının durumunu kontrol edin.

Mekanizma içine yabancı cisim (kum vb.) ve ip kanalında yağ bulunmadığından emin olun.

Kullanım sırasında

Ürünün durumunu ve sistem içinde yer alan diğer ekipmanlarla olan bağlantılarını düzenli olarak kontrol etmek önemlidir. Ekipmanın tüm parçalarını birbirine göre doğru şekilde kontrolandığından emin olun.

Karabinanın her zaman ana ekseninde zıkkın, kapalı ve kilitli olduğundan emin olun.

GRIGRI + kamının ve gövdesinin her zaman serbestçe döndüldüğünden emin olun.

4. Uyumluluk

Bu ürünün, kullanılmakta olduğunuz sistemin diğer unsurlarına uyumlu olduğundan emin olun (uyumlu = işlevsel etkileşimi iy).

İpler

Çapı 8.5 ila 11 mm arasında olan dinamik tek ipler (CE EN 892) veya esneyen kemtanlıte ipler (EN 1891 tip A ve B) ile uyumludur.

UYARI: Fıyassız sunulan iplerin belirtilen çapları ±0.2 mm'ye kadar toleransa sahiptir.

UYARI: Az esneyen ipler kilit tırmanış için tasarlanmamıştır. Lider tırmanış için EN 892 standartlarına uyumlu dinamik ip kullanın.

UYARI: Yeni bir iple kullanıldığında GRIGRI +'ın frenleme etkinliğı azalabilir.

Genel olarak, frenleme etkinliğı ve boş verme kolaylığı, iplerin çapına, durumuna, aşınma seviyesine ve yüzey işlemeine bağlı olarak değişebilir. Normalede kullanıldığınızden farklı bir ip kullanıldığında dikkatli olun ve GRIGRI +'nın emniyet alma ve indirme performansını öğrenin.

UYARI: bazı ipler kaygan olabilir ve GRIGRI +'ın frenleme etkinliğini azaltabilir (kilitli ipler, yeni, buzlu, ıslak, çamurlu ipler...).

Kullanım amacına göre ip çapını seçin. İp çapları ile ilgili önerilerimiz aşağıdaki gibidir:

8,9 ≤ Ø ≤ 10,5 mm: ★ ★ ★

Alet bu çap aralığındaki iplerle ile en iyi şekilde çalışır.

10,5 < Ø ≤ 11 mm: ★ ★

Çok kullanılmış veya bütüly çaplı iplerde, boş vermei kolaylaştırmak için 8C'de gösterilen tekniğı daha sık kullanmanız gerekebilir.

8,5 ≤ Ø < 8,9 mm: ★ ★

İnce ipler, kavranması daha zor olduğundan kullanılm sırasında özel önlemler gerektirir. İniş sırasında veya düşme durumunda kontrol edilmesi daha zor olabilir. İnce iplerin kullanımı, daha fazla dikkat ve emniyet alma teknikleriyle ilgili yüksek düzeyde deneyim gerektirir.

Bağlantı karabinası

Ülkemizdeki mevcut standartları karşılayan bir kilitli karabina kullanılmısız.

5. Çalışma prensibi ve test

Tırmanıcı düştüğünde, GRIGRI + karabina üzerinde döner, ip gerilir ve kam ipi sıkıştırarak bloke eder. İpin fren taraflarını tutulması kamın ipi tutmasına yardımcı olur; bu nedenle, daıma ipin fren tarafları tutmak önemlidir.

GRIGRI + kam (a) ve gövdesi (b) her zaman serbestçe dönebılır durumda olmalıdır. GRIGRI + karabina etrafında serbestçe döndürülmelidir.

UYARI: Aletin veya kamın herhangi bir şekilde bloke olması, ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırıcaktır.

6. GRIGRI + kurulumu

İpini doğru takıldığından ve GRIGRI +'ın düzgün çalıştğından emin olmak için her kullanımdan önce testi yapınız.

7. Emniyetli modunun seçilmesi

Seçim düğmesi, emniyet modunun seçilmesine olanak tanıır (üstten emniyetli veya lider tırmanış).

Üstten emniyet modu boş almayı kolaylaştırır, ancak 8B'de gösterilen tekniğı kullanarak boş verilmesine izin vermez.

Düğmenin kilitlenmesi:

Seçimimiz kilit düğmesini ile kilitleyebilirsiniz.

8. Emniyet alma teknikleri

GRIGRI +'ı kullanılmadan önce, uygun emniyet alma tekniklerini bilmenizdir. GRIGRI +'ın kam destekli frenleme özelliğı, kilitlen emniyetli iklereine uylması gerekliliğini ortadan kaldırır: m'arınan ilerlemesine dikkat edin ve her zaman ipin fren tarafları tutun.

8A. Ana emniyet pozisyonu

GRIGRI + ile emniyet alırken, bazı önemli iklerele aklınızda bulundurun:

- Her zaman ipin fren tarafları tutun.
- Aleti asla tüm eilinizle kavramayın.
- Tırmanışçının ilerleyişini takip ederek bağlantı noktalarını belirleyin.
- Tırmanışçı tırmanırken hızlı bir şekilde boş vermeniz gerekemediğı sürece ellerinizi her zaman bu pozisyonda kalmalıdır (bkz. 8C).

8B. Boş verme

İp vermezli kolaylaştırmak için, ipi dışarı çekmekten çok aletin içine itmeye odaklanın (dönme hareketi).

8C. Hızlı bir şekilde boş verme

Tekniklerden biri kayaya doğru hareket etmektir.

Araya sıra ve kısa süreli kullanımı için olan diğer teknik, çok sınırlı bir süre için farklı e konularımızdır gerektirir.

Ellerinizi derhal ana emniyet pozisyonuna geri döndürmelir. UYARI: Düşme durumunda kamın sıkışma ve ip üzerindeki frenleme etkisini ortadan kaldırırma riski vardır. Başparmağınız kam üzerinde sürekli basılı tutulmalıdır.

8D. Boş alma

8E. Düşüş durdurma

Dinamik emniyet alma için ipucu: tırmanıcı üzerindeki darbe kuvvetini azaltmak için küçük bir sıçrama yapmaya öne doğru adın atın.

9. Üstten emniyetli tırmanışçıyı indirme

Emniyet alma kişi, ipin fren tarafları bırakmadan yavaş yavaş serbest bırakma kolunu çeker. Kol sürütürmeyi ayarlamaya yarınca olur, ancak ipin fren tarafları tutma elle kontrol edilir.

Anti-panik mekanizmasının tetiklenmesi

Çalışma prensibi

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอุปกรณ์ของลูกของอุปกรณ์คุณเอง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่อธิบายไว้

เครื่องหมายคำเตือนใดบอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจอธิบายได้ทั้งหมด ตรวจสอบเว็บไซต์ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ข้อผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันตัวส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตกจากที่สูง

อุปกรณ์เบรคการควบคุมเชือกโดยใช้ลูกบอลหยุดดี สำหรับกิจกรรมปีนเขา สามารถใช้เพื่อการมีผลอยู่ในแบบ lead หรือ top rope และใช้เพื่อหย่อนพวกขาของอุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักกึกก้างที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในจุดประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความปลอดภัยชอบ

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อการ กระทำ การตัดสินใจและความปลอดภัยของตัวเอง

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจรายละเอียดในคู่มือการใช้งาน
- ทำการฝึกฝน โดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความเข้าใจเกี่ยวกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจ ความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจาววิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นफलเตือนเป็ดได้, (2) ลูกบอล, (3) แกนลูกบอล, (4) แผ่นफलกันเสียดสี, (5) คันโยกมือจับ, (6) แผ่นफलตามคิดดีด, (7) รูเชื่อมคอ, (8) ปุ่มกดเลือก, (9) ปุ่มเลือกวัสดุประกอบหลัก: อลูมิเนียม, สแตนเลส, โลหอน

3. การตรวจสอบ จุดที่ต้องตรวจสอบ

Petzl แนะนำให้ทำการตรวจสอบอย่างละเอียดอย่างน้อยหนึ่งครั้งในทุก 12 เดือน คำเตือน: การใช้งานหนักอาจเป็นสาเหตุที่ทำให้ลูกต้องทำการตรวจสอบอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com ฉบับที่กผลการตรวจสอบอุปกรณ์ ในแบบฟอร์มการตรวจสอบเชือก PPE ดูตัวอย่างที่ Petzl.com

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจสอบว่าไม่มีรอยแตกร้าว เสียรูปรอท มีตำหนิ ชำรุด มีการกัดกร่อนของสนิม ตรวจสอบสีหารอยรอยชำรุดของอุปกรณ์

ตรวจสอบการทำงานของลูกบอล และคันโยกมือจับว่าเคลื่อนไหวได้อย่างอิสระและระบบสปริงใช้การได้ดี

ตรวจสอบการสัมผัสของลูกบอลและแผ่นफलกันการเสียดสี

ตรวจสอบหาว่ามีสิ่งแปลกปลอม (ทราย...) ติดค้างอยู่ในกลไกของอุปกรณ์และไม่มีสารหล่อลื่นติดค้างในร่องนำเชือก

ระหว่างการใช้งาน

เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการคล้องเชือกอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ เน้นว่าจุดจุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น

ตรวจสอบว่าตัวการabinเนอร์รองรับน้ำหนักที่คำนวณหลักของมันเสมอ

ตรวจสอบ เชือกบอล และเฟรมของ GRIGRI + หมุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา

4. ความเข้ากันได้

ตรวจสอบว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้กับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้คือ = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่มีขีดขัด)

เชือก

ใช้งานเข้ากันได้กับเชือกดีดวชนิด dynamic (CE EN 892) หรือ เชือก low-stretch kernmantle ropes (EN 1891 type A และ B) เส้นผ่านศูนย์กลาง 8.5 ถึง 11 มม

คำเตือน: ในทางการค้า ตามปกติเชือกขนาดของเชือกที่เป็นที่ยอมรับไว้คว่าอาจมีการคลาดเคลื่อน ±0.2 มม

คำเตือน: เชือกความยืดหยุ่นต่ำ low-stretch ไม่ได้ถูกออกแบบมาเพื่อใช้กับการปีนแบบ lead climbing สำหรับการบิน lead climbing ใช้เชือก dynamic EN 892

คำเตือน: ประสิทธิภาพของการเบรคของ GRIGRI +อาจลดลงเมื่อใช้กับเชือกใหม่ โดยทั่วไป ประสิทธิภาพการเบรค และความง่ายในการใช้เชือกหย่อน เปลี่ยนแปรตามขนาด สภาพเก่าชำรุด และสารเคลือบปกของเชือก เฝาระวังและทำความเข้าใจกับการควบคุมเชือก และการปล่อยให้เชือกหย่อนของ GRIGRI + ในแต่ละครั้งที่คุณใช้ เชือกชนิดอื่นที่นอกเหนือจากเชือกที่คุ้นเคยใช้ตามปกติ

คำเตือน เชือกบางอย่างอาจมีความถี่ และอาจทำให้ความสามารถในการเบรคของ

GRIGRI + ลดลงได้ (เชือกที่มีสารเคลือบปลอก เชือกที่ใหม่ ที่มีน้ำแข็งเกาะ เชือกเปียก

เชือกที่เย็น โลหอน...)

เลือกให้เชือกตามขนาดที่ระบุไว้ด้วยกับการใช้งาน สิ่งแนะนำสำหรับขนาดของเชือก

ที่ควรใช้ มีดังนี้:

8.9 ≤ Ø ≤ 10.5มม: **★★★**

การทำงานของอุปกรณ์ที่เหมาะสมที่สุด กับขนาดเชือก

10.5 < Ø ≤ 11มม: **★★**

สำหรับเชือกที่ใช้งานได้ดี หรือเชือกขนาดใหญ่ ควรจะใช้เทคนิคที่แสดงไว้ในหัวข้อ 8C ให้ดีขึ้นเพื่อให้ง่ายต่อการปล่อยเชือกหย่อน

8.5 ≤ Ø < 8.9มม: **★★★**

เชือกที่มีขนาดเล็ก ควรใช้ด้วยความระมัดระวัง เนื่องจากยากต่อการกั้นเชือก และเป็นกรยากในการควบคุมเชือกระหว่างการ ไร้อัตโนมัติ หรือในกรณีที่มีการคล การใช้เชือกขนาดเล็กจะต้องเพิ่มความระมัดระวังเป็นพิเศษ และต้องเป็นผู้ที่มีประสบการณ์ขั้นสูงเกี่ยวกับการควบคุมเชือก

ตัวการabinเนอร์ เชื่อมต่อ

จะต้องใช้ตัวล็อกเชื่อมต่อที่ได้รับมาตรฐานตามข้อกำหนดของแต่ละประเทศ

5. การทำงานและการทดสอบ

เมื่อผู้ปีนเกิดการตก GRIGRI + จะหมุนรอบแกนตัวการabinเนอร์ เชือกจะถูกดึงลงและลูกบอลจะมีบล็อกกั้นเชือก ทำให้เกิดเบรคค่าน โดยการกั้นเชือกค่านเบรคไว้ จะช่วยต้านแรงของลูกบอล ดังนั้นจึงเป็นเรื่องสำคัญจะต้องกั้นเชือกค่านเบรคไว้เสมอ ลูกบอล (a) และเฟรมของ GRIGRI + (b) ต้องหมุนไปมาได้อย่างอิสระตลอดเวลา GRIGRI + ต้องหมุนรอบตัวการabinเนอร์ได้อย่างอิสระ คำเตือน การหยุดยั้งหรือขัดขวางการทำงานของอุปกรณ์ หรือลูกบอล มีผลให้การหยุดอัตโนมัติเชือกทำไม่ได้

6. การติดตั้ง GRIGRI +

จะต้องทดลองการใช้ก่อนการใช้งานทุกครั้งเพื่อใหมัน้แน่ใจว่าเชือกได้ถูกติดตั้งอย่างถูกต้อง และตรวจสอบว่า GRIGRI + ใช้งานได้อย่างถูกต้องเช่นกัน

7. การเลือกรูปแบบการควบคุมเชือก

คุณสามารถใช้ปุ่มกดเลือก รูปแบบการควบคุมเชือก (top-rope หรือ lead climbing) การมีผลเชือกในแบบ top-rope ทำได้ง่ายขึ้น โดยการปล่อยเชือกหย่อน แต่ไม่สามารถทำให้เชือกหย่อนได้โดยการไหลเทคนิคที่แสดงไว้ในข้อ 8B

การกดเลือกปุ่มเลือก:

การเลือกสามารถถูกเลือกโดยใช้ปุ่มกดเลือก

8. เทคนิคการควบคุมเชือก

ก่อนการใช้ GRIGRI + จะต้องรู้ถึงเทคนิคการควบคุมเชือกอย่างถูกต้องเกี่ยวกับความสามารถหยุดยั้งเชือกของ GRIGRI + ไม่สามารถควบคุมแบบควบคุมการในการยึดติดอยู่กับที่ตามหลักพื้นฐานของการควบคุมเชือก ควรระมัดระวังในขณะที่ผู้ปีนเคลื่อนที่ไป และต้องกั้นเชือกค่านเบรคไว้เสมอ

8A. ตำแหน่งหลักของการควบคุมเชือก

เมื่อคุณทำการควบคุมเชือกโดยใช้ GRIGRI + พึงใส่ใจถึงหลักสำคัญบางประการ:

- กั้นเชือกค่านที่ใช่เบรคไว้เสมอ

- ห้ามมีมือจับอุปกรณ์โดยไม่มีทั้งสองข้าง

- เตรียมการกลับไปโดยเผ่าดูจากการเคลื่อนที่ของผู้ปีน

มือทั้งสองข้างจะต้องอยู่ในตำแหน่งนี้ตลอดเวลา นอกจากในเวลาที่ต้องการให้เชือกหย่อนอย่างรวดเร็ว ขณะที่ผู้ปีนนำกำลังทำการคลปีเชือก (ดูบทที่ 8C)

8B. การให้เชือกหย่อน

ทำการให้เชือกให้วางขึ้น โดยมุ่งไปที่การปล่อยเชือกให้ผ่านเข้าตัวอุปกรณ์มากกว่าการดึงเชือกออก (เพื่อเป็นการหมุนเวียนเชือก)

8C. การให้เชือกหย่อนอย่างเร็ว

เมื่อฝึกฝนเทคนิคได้แล้วให้เคลื่อนที่ไปยังการคลปีเชือก

เทคนิคอื่น ที่ใช้เฉพาะบางครั้ง และเป็นช่วงสั้น โดยเป็นการให้มือในตำแหน่งที่แตกต่างในช่วงขณะหนึ่งนั้น

มือทั้งสองจะต้องกลับไปไปที่ตำแหน่งหลักในการควบคุมเชือกทันที คำเตือน: ในกรณีที่เกิดการคล จะเสี่ยงต่อการคิดแบบของลูกบอล ซึ่งอาจทำให้การเบรคเชือกทำไม่ได้

อย่ากดหัวเมื่อบนลูกบอลอย่างต่อเนื่องตลอดเวลา

8D. การดึงเชือกหย่อน

8E. การหยุดการตก

คำแนะนำสำหรับการควบคุมแบบ dynamic: ให้กระโดดขึ้นเล็กน้อยเพื่อลดแรงกกระชากที่ตัวผู้ปีน

9. การหย่อนผู้ปีน ในการบินแบบ top rope

ผู้ควบคุมเชือกดึงคันโยกปล่อยเชือกทีละน้อยและโดยไม่ให้มือหย่อนจากการกั้นเชือกค่านเบรค คันโยกมือจับจะช่วยในการเสียดทาน แต่ลดความเร็วจะถูกบังคับด้วยการบีบจับของมือเบรคที่อยู่ในค่านเบรคเชือก

การเห็นยวระบบการหยุดกระทันหัน

หลักการปฏิบัติงาน

GRIGRI + มีมือจับแบบหยุดกระทันหัน ซึ่งมีประโยชน์อย่างมากในการเรียนรู้วิธีการควบคุมการปล่อยตัวลง ถ้าผู้ควบคุมเชือกดึงมือจับอย่างแรงเกินไป ไป กลไกการหยุดกระทันหันจะช่วยยับยั้งการไหล

ของเชือก โดยการกั้นเชือกค่านเบรค มือที่กั้นเชือกจะมีส่วนช่วยในการบีบอัดของลูกบอลเพื่อเบรคเชือก การไหลของยางต่อเนื่อง ให้ปล่อยมือจับทั้งหมด แล้วค่อยทำการปล่อยลงอย่างช้าๆตามปกติ

การใช้งาน ในสถานการณ์พิเศษ

ในบางกรณี (เช่น เมื่อลงถึงพื้น, ถ้าเชือกถูกกลากไป, หรือด้วยผู้ปีนที่มีน้ำหนักน้อย)

ระบบหยุดกระทันหัน anti-panic อาจสามารถเกิดขึ้นได้ เพื่อช่วยให้การลงถึงพื้นได้อย่างสมบูรณ์ คุณสามารถงมมือจับให้สุดได้ โดยการกดคันโยกลงอย่างเต็มที่ ใช้ในกรณีพิเศษเท่านั้น

คำเตือน

ในองกรณ์ประกอบแบบเดียวกัน (มีน้ำหนักเบ ผู้ปีนหรือ ผู้คุมเชือก, การดึงเชือก, เชือกที่มีขนาดเล็ก, เชือกใหม่...) กลไกของระบบ anti-panic อาจเกิดขึ้นเล็กน้อยจนผู้คุมเชือกไม่อาจรู้สึกได้ แม้ว่าในขณะที่มือจับในกลไกการหยุดกระทันหัน คุณก็ต้องลงการกั้นเชือกค่านเบรคไว้เสมอ

เพื่อการเรียนรู้เพิ่มเติมเกี่ยวกับเทคนิคการบีบอัดอุปกรณ์ GRIGRI +, ให้ศึกษาจากข้อแนะนำทางเทคนิคของ GRIGRI +

10. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของอาน์บังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อมูรเบรคมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com เกี่ยวกับแนะนำการใช้งานไว้อย่างยาวแต่เพื่อให้อ้างอิงหลังจากและออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

EN 15151-1 Type 8 อุปกรณ์สำหรับการคุมเชือก และการ ไร้อัตโนมัติ พร้อมปุ่ม anti-panic สำหรับสถานการณ์ทำงาน

ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร:

ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แห้งหมาง, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สั้นจากการใช้งาน

- ใดก็ตามมีการกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายที่ไม่สามารถอ่านได้)

- เมื่อคลุ่น ถ้าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ถ้าลาอุปกรณ์เพื่อป้องกันกรณีนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. ไม่จำกัดอายุการใช้งาน - B. สภาพภูมิอากาศที่สามารถใช้งานได้ - C. ข้อควรระวังการใช้งาน - D. การทำความเข้าใจ - E. ทำได้แห้ง - F. การเก็บรักษา/การขนส่ง - G. การบำรุงรักษา - H. การคิดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - I. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุชิ้นหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกริยาอาการเคมี, การแก้ไขขัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ขาดการดูแล, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต
2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ
3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์
4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. ำนำคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. มือค่านเบรค - n. ผู้ปีน - o. การปีนแบบ top-rope - p. การปีนแบบ lead climbing - q. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต